Calypso

Benutzerhandbuch
User Manual
Manual d´utilisation
Modo de uso
Manual User
Manuale dell'utente

Haftungsausschluss

Änderungen der Informationen in diesem Dokument sind vorbehalten. Der Hersteller gibt keine Zusicherungen oder Gewährleistungen hinsichtlich des hier dargestellten Inhalts und schließt insbesondere jegliche indirekten Garantien der Verkäuflichkeit oder Tauglichkeit für einen bestimmten Zweck aus. Der Hersteller behält sich das Recht vor, diese Publikation zu überarbeiten und ihren Inhalt von Zeit zu Zeit zu ändern, ohne verpflichtet zu sein, jemanden von derartigen Überarbeitungen oder Änderungen in Kenntnis zu setzen.

Anerkennung von Markenzeichen

Bluetooth ist ein Markenzeichen der Bluetooth SIG, Inc. (Special Interest Group). Das Bluetooth-Markenzeichen ist im Besitz der Bluetooth SIG, Inc. USA. Motorola is a trademark or registered trademark of Motorola, Inc. RealPlayer is a trademark or registered trademark of RealNetworks, Inc. Samsung is a trademark or registered trademark of Samsung, Inc. Weitere in diesem Handbuch aufgeführte Produktnamen sind das Eigentum ihrer entsprechenden Inhaber und werden anerkannt.

FCC Information

This device complies with Part 15 of the FCC rules.
Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received; including interference that may cause undesired operation.

Federal Communications Commission (FCC) Statement

This Equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged

to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Warning:
Changes or modifications to this unit not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user authority to operate the equipment.

Tested to comply with FCC standard. FOR HOME OR OFFICE USE.

Warning:
This equipment complies with FCC RF radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. & This device and its antenna(s) must not be co-located or conjunction with any other antenna or transmitter.

Europa–EU-Erklärung zur Übereinstimmung

Dieses Gerät stimmt mit den Spezifikationen EN 300 328, EN 301-489 und EN 60950-1 entsprechend den Vorschriften der R&TTE-Richtlinie überein.

Inhaltsverzeichnis

Erste Schritte mit dem Kopfhörer 5
Auspacken und Prüfen des Kartoninhalts 5
Erkennen von Einzelteilen 6
Einzelteile des Kopfhörers 6
Hauptfunktionen der Kopfhörer-Status-LEDs 6
Laden der Akkus im Kopfhörer 7
Laden mit dem USB-Kabel 7
Laden mit dem Reiseladegerät 7
Zusammen- und Ausklappen des Kopfhörers 8

Betriebsablauf
Pair-Verbindung zu einem Bluetooth-aktivierten Telefon 9
Beantworten von Anrufen 9
Ablehnen von Anrufen 9
Sprachanwahl 10
Wahlwiederholung 10
Beenden eines Telefongesprächs 10
Hören von MP3-Dateien auf Ihrem Telefon 10
Einstellen der Lautstärke 10
Überspringen von Titelspuren 11

Anhang
Fehlerbehebung 11
Tasten Funktions-Tabelle 12-13
Technische Daten 13-14

Über dieses Handbuch

Dieses Handbuch informiert über das Einrichten und Konfigurieren des Kopfhörers.
Dieses Handbuch ist für Privatnutzer bestimmt.

Sicherheitsinformationen

- Benutzen Sie nur das beigefügte Reiseladegerät.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf die Netzleitung. Legen Sie die Netzleitung so, dass sie niemandem im Weg liegt.
- Vor dem Reinigen des Kopfhörers müssen Sie das Reiseladegerät abstecken.

Erste Schritte mit dem Kopfhörer

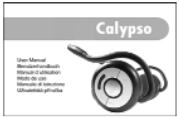
Glückwunsch zu Ihrem Kauf!
Dieser Abschnitt behandelt das Auspacken des Kopfhörers und das Erkennen der Einzelteile.

Auspacken und Prüfen des Kartoninhalts

Packen Sie den Kopfhörer aus und prüfen Sie, ob folgende Gegenstände mitgeliefert sind:
Kopfhörer, Reiseladegerät, USB Ladekabel, Kurzanleitung

Kopfhörer

USB Ladekabel



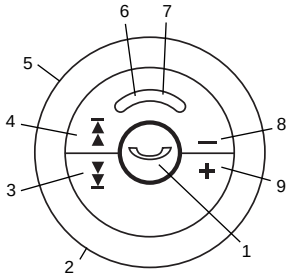
Kurzanleitung

Sollte eines der Gegenstände fehlen oder beschädigt sein, verpacken Sie den Kopfhörer wieder und bringen Sie es zur Verkaufsstelle zurück.

Erkennen von Einzelteilen

Die folgende Abbildung illustriert die Einzelteile des Kopfhörers.

Einzelteile des Kopfhörers



1 - Drücken, um das Gerät Ein/Aus zu schalten,
- Drücken, um eine Pair-Verbindung zu einem
- Bluetooth Gerät hezustellen
- Drücken, um einen Anruf entgegenzunehmen,
- Drücken, um ein Gespräch zu beenden

2 - Mikrofon

3 - Weiter

4 - Zurück

5 - USB Anschluss / Reset Knopf

6 - Betriebsanzeige LED

7 - Link LED

8 - Lautsärke -

9 - Lautsärke +

Hauptfunktionen der Kopfhörer-Status-LEDs

Link-LED	Farbe	Funktion
	Blinkt langsam blau	Eingeschaltet
	Blinkt langsam rot/blau	Gerät verbunden

Betriebsanzeige LED	Farbe	Funktion
	Rot	Ladevorgang
	Rot erloschen	Ladevorgang abgeschlossen

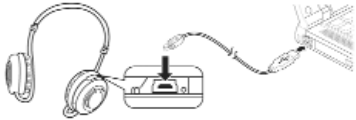
Laden der Akkus im Kopfhörer

Im Kopfhörer ist ein wiederaufladbarer Akku eingebaut. Die Akkus werden über das USB-Kabel oder mit dem Reiseladegerät aufgeladen.

Laden mit dem USB-Kabel

Anhand folgender Schritte wird der Kopfhörer über das USB-Kabel aufgeladen.

1. Verbinden Sie den kleinen Stecker am USB-Kabel mit dem Kopfhörer.
2. Verbinden Sie das andere Kabelende mit einem USB Anschluss Ihres Computers.
3. Stecken Sie das USB-Kabel ab, wenn die gelbe LED erloschen ist.

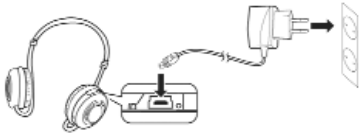


Hinweis: Die meisten USB-Anschlüsse von Laptops sind horizontal. Das USB-Symbol muss nach oben weisen, wenn Sie das USB-Kabel anschließen. Ist der USB-Anschluss Ihres Computers vertikal, schließen Sie das Kabel vorsichtig an, um nicht den Anschluss und/oder den Stecker zu beschädigen.

Laden mit dem Reiseladegerät *(optional)*

Anhand folgender Schritte wird der Kopfhörer mit dem Reiseladegerät aufgeladen.

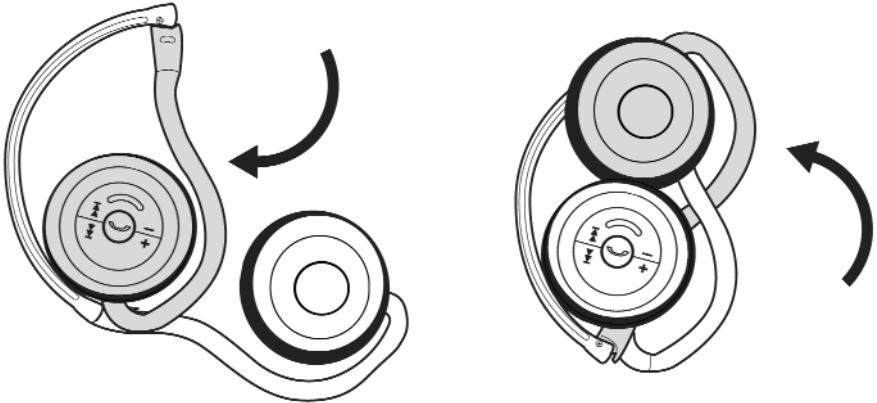
1. Verbinden Sie den kleinen USB-Stecker des Reiseladegeräts mit dem Kopfhörer.
2. Schließen Sie das Reiseladegerät an eine Netzsteckdose an.
3. Stecken Sie das Reiseladegerät ab, wenn die rote LED erloschen ist.



Hinweis: Das Reiseladegerät kann mit 110V und 220V betrieben werden (schaltet automatisch um). Wird ein Steckeradapter benötigt, müssen Sie darauf achten, dass dieser Adapter für Ihre Region ordnungsgemäß geerdet ist.

Zusammen- und Ausklappen des Kopfhörers

Sie können den Kopfhörer zusammenklappen, um ihn bequemer verstauen erstauen zu können.
Die folgende Abbildung illustriert das Zusammen- und Ausklappen des Kopfhörers.



Betriebsablauf

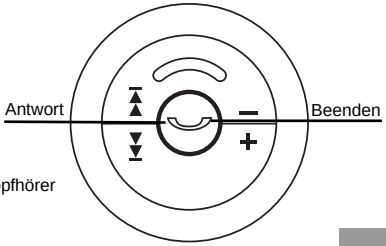
Dieser Abschnitt behandelt die Pair-Verbindung des Kopfhörers zu Ihrem Mobiltelefon, um Anrufe entgegenzunehmen oder MP3- Audiodateien abzuspielen.

Pair-Verbindung zu einem Bluetooth-aktivierten Telefon
Anhand folgender Schritte wird eine Pair-Verbindung des Kopfhörers zu einem Bluetooth®-aktivierten Telefon hergestellt.

Hinweis: Bluetooth® muss auf Ihrem Mobiltelefon aktiviert sein, um diese Funktion zu benutzen.
Anweisungen zur Aktivierung von Bluetooth finden Sie im Handbuch Ihres Telefons.

1. Drücken Sie die Pairingtaste am Kopfhörer und halten Sie diese Taste sieben Sekunden lang gedrückt.
Die Status- und Betriebsanzeige LED blinken abwechselnd.
2. Rollen Sie im Menü Ihres Telefons zu Bluetooth und suchen Sie nach einer Einstellung für ein aktives Gerät.
3. Wählen Sie Calypso, wenn dies im Telefonmenü aufgelistet wird.
4. Geben Sie bei Aufforderung das Standardkennwort [**0000**] ein. Die Link-LED leuchtet blau, wenn eine Verbindung hergestellt ist.

Beantworten von Anrufen
Beantworten Sie einen Anruf anhand folgender Schritte.
1. Wenn das Telefon klingelt, drücken Sie „Antwort“ am Kopfhörer.
2. Stellen Sie die Lautstärke wunschgemäß ein.
3. Drücken Sie „Antwort“, um Ihren Anruf zu beenden.



Ablehnen von Anrufen
Wenn Ihr Telefon klingelt, drücken und halten Sie die „Antwort“ am Kopfhörer so lange bis das Telefon nicht mehr klingelt.

Sprachanwahl (anrufen über Anrufname)
1. Schalten Sie das Headset ein und pairen Sie es mit hrem Telefon (falls Sie das noch nicht getan haben).
2. Drücken Sie die „Antwort"-Taste zweimal in kurzer Folge, Sie hören einen „Du-Du"-Ton.
3. Sprechen Sie jetzt den Anrufnamen deutlich aus.
4. Ihr Telefon wählt die gewünschte Nummer.

Hinweis: Damit Sie die Sprachwahl-Funktion Ihres Headsets benutzen können, muss Ihr Mobiltelefon Sprachwahl unterstützen, entsprechende Sprachmuster müssen gespeichert sein.

Wahlwiederholung
Durch drücken der „Antwort"-Taste für ca 1 Sekunde wird die Wahlwiederholung aktiviert. Nachdem Sie einen „Duuuu"-Ton hören wählt das Telefon nun die zuletzt gewählte Nummer erneut.

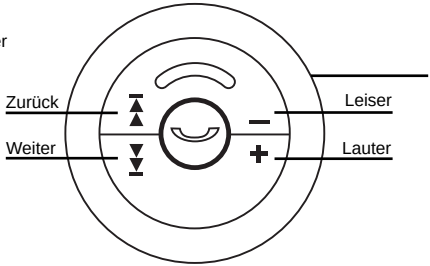
Beenden eines Telefongesprächs
Drücken Sie „Antwort" am Kopfhörer, wenn Sie ein Telefongespräch beenden möchten.

Hören von Audio-Dateien auf Ihrem Telefon

Zahlreiche Telefone ermöglichen Ihnen das Speichern und die Wiedergabe von Audio-Dateien auf Ihrem Telefon. Sie können eine Pair-Verbindung des Kopfhörers zu Ihrem Telefon herstellen und Musik über den Kopfhörer wiedergeben. Details hierzu finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Telefons.

Einstellen der Lautstärke
Drücken Sie die Lauter- und Leiser-Tasten am Kopfhörer, um die Lautstärke einzustellen, während Sie Musik hören.
• Drücken Sie die linke Seite der Lautstärketaste, um die Lautstärke zu verringern.
• Drücken Sie die rechte Seite der Lautstärketaste, um die Lautstärke zu erhöhen.

Überspringen von Titelspuren
Während Sie Musik auf Ihrem Telefon wiedergeben, können Sie mit der SKIP-Taste am Kopfhörer vor- und zurückspringen, um den gewünschten Titel für eine Wiedergabe zu suchen.



- Drücken Sie die linke Seite der SKIP-Taste, um zur vorherigen Titelspur zu wechseln.

- Drücken Sie die rechte Seite der SKIP-Taste, um zur nächsten Titelspur zu wechseln.

Fehlerbehebung

Führen Sie versuchsweise folgende Schritte auf, wenn der Kopfhörer nicht funktioniert:

- Stellen Sie sicher, dass die angeschlossenen Geräte aufgeladen sind.
- Schalten Sie alle Geräte in der Reihenfolge aus und dann wieder ein, wie es in diesem Handbuch beschrieben ist.
- Vergewissern Sie sich, dass die Geräte sich innerhalb einer Reichweite von 10 Metern befinden.
- Stellen Sie sicher, dass sich keine Behinderungen, z.B. Betonwände, zwischen den verbindenden Geräten befinden.

Haben Sie die obigen Vorschläge befolgt und die Geräte funktionieren immer noch nicht, verpacken Sie den Kopfhörer im Originalkarton bringen Sie das Produkt zu Ihrer Verkaufsstelle zurück.

Tasten Funktions-Tabelle

Funktion	Geräte Status	Bedienung
Gerät einschalten	Aus	Taste ⏻ drücken für 5 Sek.
Gerät ausschalten	Standby	Taste ⏻ drücken für 4 Sek.
Pairing des Gerätes	Aus	Taste ⏻ drücken für 7-8 Sek.
Anruf annehmen	Klingelton	Taste ⏻ drücken weniger als 1 Sek.
Anruf beenden	Sprechen	Taste ⏻ drücken weniger als 1 Sek.
Anruf ablehnen	Klingelton	Taste ⏻ drücken für 2 Sek
**Sprachanwahl	Standby oder nicht verbunden	2 x Taste ⏻ drücken innerhalb 0.5 Sek.
**Wahlwiederholung	Standby oder nicht verbunden	Taste ⏻ drücken für 2 Sek.
Lautstärke erhöhen	Sprechen oder Musik hören	Taste **+** drücken weniger als 1 Sek.
Lautstärke verringern	Sprechen oder Musik hören	Taste **-** drücken weniger als 1 Sek.
Musik abspielen	Beenden oder Unterbrechung	Taste ⏻ drücken weniger als 1 Sek.

Funktion	Geräte Status	Bedienung
Musik hören unterbrechen	Musik abspielen	Taste ⏻ drücken weniger als 1 Sek.
Vorwärts Titel überspringen	Musik abspielen	Taste ⏭ drücken weniger als 1 Sek.
Rückwärts Titel überspringen	Musik abspielen	Taste ⏮ drücken weniger als 1 Sek.

Hinweis "**" Diese Funktionen werden nur von Mobiltelefonen mit Headst Profil unterstützt.

Technische Daten

Funk allgemein	BT V. 2.1 + EDR, Klasse 2, bis 5 ~ 10 Meter (offener Raum)
Wirkungsbereich	Hängt von pair-verbundenem Telefonmodell, Akkuleistung und Umgebungsfaktoren ab.
Trägerfrequenz	2,402~2,480 GHZ
Datenrate	1 Mbit/s
Spread-Spectrum	FHSS (Frequency Hopping Spread Spectrum)
Automatisch schaltbar	Beim Hören von Musik können Sie einen Anruf mit einem pair-verbundenen Mobiltelefon empfangen oder tätigen.
Rauschabstand	> 88 dB
Eingangsleistung	5V 500 mA, Netzteil
Zeit zum Hören/Sprechen	Bis 18 Stunden (Faktoren wie Abstand zwischen Geräten und Typ des verwendeten Mobiltelefons erhöhen den Energieverbrauch).
Gewicht	80 Gramm

E/A-Anschluss Ladevorgang	Mini USB jack power adapter
Mikrofon	Eingebautes Mikrofon für Benutzer von Mobiltelefonen
Eingebauter Akku	3,7V / 400mAh / Lithium-Polymer, wiederaufladbar
Akkunutzungszeit	Bis 18 Stunden
Dynamische Energieverwaltung	Automatische Energiesteuerung für den Energieverbrauch
Betriebstemperatur	0 bis 50ºC
Betriebsluftfeuchte	0 bis 95% (nichtkondensierend)

Disclaimer

The information in this document is subject to change without notice. The manufacturer makes no representations or warranties with respect to the contents hereof and specifically disclaims any implied warranties of merchantability or fitness for any particular purpose. The manufacturer reserves the right to revise this publication and to make changes from time to time in the content hereof without obligation of the manufacturer to notify any person of such revision or changes.

Trademark Recognition

Bluetooth is a trademark of the Bluetooth SIG, Inc. (Special Interest Group). The Bluetooth trademark is owned by Bluetooth SIG, Inc. USA.
Motorola is a trademark or registered trademark of Motorola, Inc.
RealPlayer is a trademark or registered trademark of RealNetworks, Inc.
Samsung is a trademark or registered trademark of Samsung, Inc.
Other product names used in this manual are the properties of their respective owners and are acknowledged.

FCC Information

This device complies with Part 15 of the FCC rules.
Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received; including interference that may cause undesired operation.

Federal Communications Commission (FCC) Statement

This Equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or

television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Warning:
Changes or modifications to this unit not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user authority to operate the equipment.

Tested to comply with FCC standard. FOR HOME OR OFFICE USE.

Warning:
This equipment complies with FCC RF radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. & This device and its antenna(s) must not be co-located or conjunction with any other antenna or transmitter.

Europe–EU Declaration of Conformity

This device complies with the specifications EN 300 328, EN 301-489 and EN 60950-1 following the provisions of the R&TTE Directive.

Table of Contents

Getting Started with the Headset **19**
- **Unpacking and Checking the Contents** 19
- **Identifying Components** 20
  - Headset Parts 20
  - Headset Status LEDs Main Functions 20
- **Charging the Headset Batteries** 21
  - Charging with the USB Cable 21
  - Charging with the Travel Adapter 21
- **Folding and Unfolding the Headset** 22

Operation **23**
- **Pairing with a Bluetooth Enabled Phone** 23
  - Answering Calls 23
  - Rejecting Calls 23
  - Voice dial 24
  - Ending a Call in Progress 24
  - Re-dialling 24
- **Listening to MP3s on your Phone** 24
  - Adjusting the Volume 24
  - Skipping Tracks 25

Appendix **25**
- Troubleshooting 25
- Button Function Table 25-26
- **Specifications** 27

About This Manual

This manual provides information for setting up and configuring the Headset.
This manual is intended for home users.

Safety Information

- Only use the supplied travel charger.
- Do not place anything on the power cord. Place the power cord where it will not be in the way of foot traffic.
- Before cleaning the Headset, disconnect the travel charger.

Getting Started with the Headset

Congratulations on your purchase!
This section covers unpacking the Headset and identifying components.

Unpacking and Checking the Contents

Headset

USB Cable

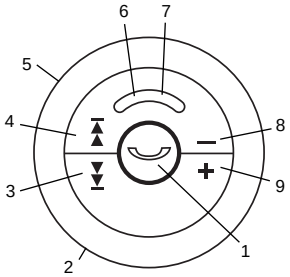
Quick Guide

If any item is missing or damaged, repack the Headset and return it to your reseller.

Identifying Components

The following illustration shows the Headset parts.

Headset Parts



1 - Press to turn on/off
- Press to pairing with an Bluetooth device
- Press to answer incoming call
- Press to finish a call

2 - Microphone

3 - Next

4 - Previous

5 - USB port / Reset Button

6 - Status LED

7 - Link LED

8 - Volume down

9 - Volume up

Headset Status LEDs Main Functions

Link-LED	Color	Function
	Blue flashing slowly	Power on
	Blue/Red flashing slowly	Connected to device

Status LED	Color	Function
	Red	Charging
	Red off	Charging complete

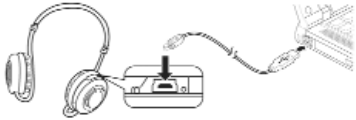
Charging the Headset Batteries

The Headset has a built-in rechargeable battery. Batteries can be charged through the USB cable or the travel charger.

Charging with the USB Cable

Refer to the following to charge the Headset with the USB cable.

1. Connect the small connector on the USB cable to the Headset.
2. Connect the other end of the cable to a USB connector on your computer. The Power LED lights amber to indicate charging.
3. Unplug the USB cable when the Power LED is off.

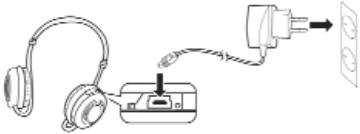


NOTE: Most notebook computer USB connectors are horizontal. The USB cable should be connected with the USB icon facing up. If the USB connector on your computer is vertical, connect the cable carefully to avoid damaging the connectors.

Charging with the Travel Adapter *(optionally)*

Refer to the following to charge the Headset with the travel adapter.

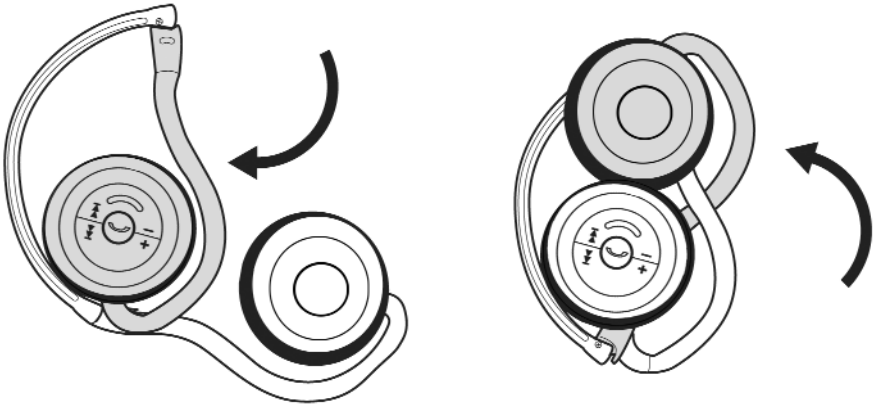
1. Connect the small connector on the USB cable to the Headset.
2. Connect the adapter to an electrical outlet. The Power LED lights red to indicate charging.
3. Unplug the USB cable when the Power LED is off.



NOTE: The travel adapter can be used with 110V and 220V (auto switching). If you need to use a socket adapter, be sure the adapter is correctly grounded for your location.

Folding and Unfolding the Headset

You can fold the Headset for easier storage. Refer to the following illustration to fold or unfold the Headset.



Operation

This section covers pairing the Headset with your mobile phone to answer calls or to listen to MP3 audio files.

Pairing with a Bluetooth Enabled Phone

Refer to the following steps to pair the Headset with a Bluetooth® enabled phone.

Important: Bluetooth® must be enabled on your mobile phone to use this function. Refer to your phone's user manual for instructions on enabling Bluetooth.

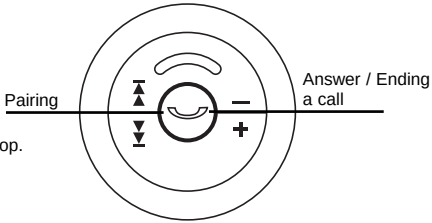
1. Press and hold „Pair" on the Headset for seven seconds. The link and status LED flashes alternately.
2. Scroll to Bluetooth in the menu of your phone and look for a setting such as active device.
3. Select „Calypso" when it appears in the phone menu.
4. When prompted, type in the default password [**0000**].
The link LED lights blue when you are connected.

Answering Calls

Refer to the following to answer a call.
1. When your phone rings, press „answer" on the Headset.
2. Adjust the volume as you want.
3. Press „answer" to end your call.

Rejecting Calls

When your phone rings, press Pair/answer button until ringing stop.



Voice dial (dial by calling a name)
1. turn on headset and pair it with your telephone (if not done already).
2. Press answering key twice in short sequence, until you can hear a "du-du" tone.
3. Now clearly say the name of the person you want to call.
4. Your phone dials the requested number.

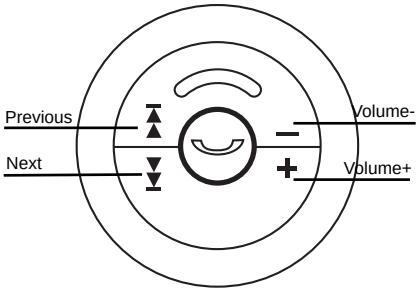
Note: The voice deal function can only be used, if your mobile telephone supports voice deal. The according voice pattern has to be stored

Re-dialling
By pressing the answering key for one second the re-dialling function is activated. After hearing the "Duuuuu" tone, your telephone dials the last dialed number.

Ending a Call in Progress
While a call is in progress, press „answer“ on the Headset to end the call.

Listening to Music on your Phone

Many phones allow you to store and play Music on your phone. You can pair the Headset with your phone and listen to music through the Headset. Refer to the user manual with your phone for details.



Adjusting the Volume
Push the volume up and down buttons on the Headset to adjust the volume while you are listening to music.
• Press the left side of the volume button to decrease the volume.
• Press the right side of the volume button to increase the volume.

Skipping Tracks
While listening to music on your phone, use the SKIP button on the Headset to skip forward or backward to find the track you want to listen to.
• Press the left side of the SKIP button to go to the previous track.
• Press the right side of the SKIP button to go to the next track.

Appendix

Troubleshooting
Try the following if the Headset does not work:
• Ensure connecting devices are charged.
• Turn off all devices and then turn them on again in the order shown in this guide.
• Ensure devices are within the 10-meter (33 feet) range.
• Ensure no obstructions such as concrete walls are between connecting devices.

If the Headset is still not working after trying the above, pack the Headset in the original package and return the package to your reseller.

Button Function Table

Function	Device Status	Operation
Power On the device	Power On the device	Long press for 5 sec
Power Off the device	Standby	Long press and hold for more than 4 sec.
Pairing the device	Off	Long press and hold for more than 7-8 sec

Function	Device Status	Operation
Answer Call	Ringing	Press ⏻ less than 1 sec.
End Call	Talking	Press ⏻ less than 1 sec.
Reject Call	Ringing	Press ⏻ for 2 sec.
**Voice Dialing	Standby or Disconnection	Double click ⏻ within 0.5 sec
**Last Number Redialing	Standby or Disconnection	Press ⏻ for 2 sec.
Volume Up	Talking or Play Music	Press + less than 1 sec.
Volume Down	Talking or Play Music	Press - less than 1 sec.
Music Playing	Stop or Pause	Press ⏻ less than 1 sec.
Pause Music Playing	Playing Music	Press ⏻ less than 1 sec.
Forward Playing	Playing Music	Press ⏭ less than 1 sec.
Backward Playing	Playing Music	Press ⏮ less than 1 sec.

Note: The "**" The function works only when the mobile phone supports Handsfree Profile.

Specifications

General Radio	BT V. 2.1 + EDR, Class 2, up to 5~10 meters (open space)
Operating range	Depends on paired phone model, battery power, and environmental factors.
Carrier Frequency	2,402~2,480 GHZ
Data Rate	1 Mbit/s
Spread-Spectrum	FHSS (Frequency Hopping Spread Spectrum)
Auto-switching	While listening to music, you can receive or make a phone call with a paired mobile phone.
S/N Ratio	> 88 dB
Input Power	5V 500mA, AC adapter
Listening/talking Time	Up to 18 hours (factors such as distance between devices, and type of mobile phone used increase power consumption).
Weight	80 grams
I/O port	Mini USB jack power adapter
Microphone	Built-in microphone for mobile phone use
Built-in Battery	3.7V / 400mAh / Li-Polymer rechargeable
Battery Life	Up to 18 hours
Dynamic Power Management	Automatically power control for power consumption
Operating Temperature	0 bis 50º C
Operating Humidity	0 to 95% (non-condensing)

Avis de non-responsabilité

Les informations dans ce document sont sujettes à des modifications sans préavis. Le fabricant n'offre aucune représentation ou garanties par rapport au contenu de ce document et en particulier dénie toutes garanties implicites de commercialisation ou d'aptitude à l'exécution d'une tâche donnée. Le fabricant se réserve le droit de réviser cette publication et d'y effectuer des changements sans obligation préalable de notification.

Marques

Bluetooth est une marque de commerce du groupe Bluetooth SIG, Inc. (Special Interest Group). La marque de commerce Bluetooth est la propriété de Bluetooth SIG, Inc. USA.
Motorola est une marque de commerce ou une marque déposée de Motorola, Inc.
RealPlayer est une marque de commerce ou une marque déposée de RealNetworks, Inc.
Samsung est une marque de commerce ou une marque déposée de Samsung, Inc.
Les autres noms de marques utilisés dans ce manuel sont la seule propriété de leurs propriétaires respectifs.

FCC Information

This device complies with Part 15 of the FCC rules.
Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received; including interference that may cause undesired operation.

Federal Communications Commission (FCC) Statement

This Equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to

correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Warning:
Changes or modifications to this unit not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user authority to operate the equipment.

Tested to comply with FCC standard. FOR HOME OR OFFICE USE.

Warning:
This equipment complies with FCC RF radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. & This device and its antenna(s) must not be co-located or conjunction with any other antenna or transmitter.

Europe – Déclaration de conformité de l'UE

Ce périphérique se conforme aux spécifications EN 300 328, EN 301-489 et EN 60950-1 suivant les provisions de la directive R&TTE.

Table des matières

Démarrer avec le casque d'écoute **31**
Déballer et contrôler le contenu de l'emballage 31
Identifier les composants 32
Casque d'écoute 32
Fonctions des voyants d'état du casque d'écoute 32
Charger les piles du casque d'écoute 33
Charger avec le câble USB 33
Charger avec le chargeur de voyage 33
Plier et déplier le casque d'écoute 34

Opération **35**
Lier avec un téléphone Bluetooth 35
Répondre à des appels 35
Refuser des appels 35
Composition vocale 36
Rappel automatique 36
Terminer un appel en cours 36
Ecouter des fichiers MP3 sur votre téléphone 36
Ajuster le volume 36
Changer de pistes 37

Appendice **37**
Button Function Table 37-38
Spécifications 39

A propos de ce manuel

Ce manuel fournit des informations pour installer et configurer le casque d'écoute. Il est conçu pour un usage personnel (utilisateurs à domicile).

Informations de sécurité

- N'utilisez que le chargeur de voyage fourni.
- Ne placez pas d'objets sur le cordon d'alimentation. Ne placez pas le cordon d'alimentation dans un endroit avec passage.
- Déconnectez le chargeur de voyage avant de nettoyer le casque d'écoute.

Démarrer avec le casque d'écoute

Nous vous félicitons de votre achat!

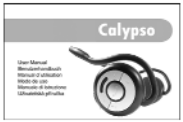
Cette section présente les différents composants de votre casque d'écoute.

Déballer et contrôler le contenu de l'emballage

Vérifiez que tous les composants ci-dessous sont présents dans l'emballage de votre casque d'écoute.

Casque d'écoute

Câble USB



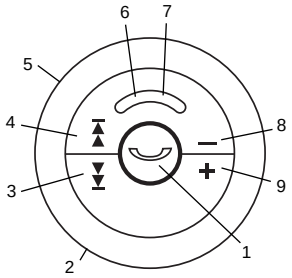
Guide rapide

Si un article est manquant ou endommagé, remballez le casque d'écoute et renvoyez-le à votre revendeur.

Identifier les composants

Les diff érents composants du casque d'écoute sont présentés ci-dessous.

Casque d'écoute



1 - Allumer/éteindre l'appareil / liaison avec un périphérique,
- Répondre à un appel
- Terminer un appel

2 - Microphone

3 - Piste suivante

4 - Piste précédente

5 - Connecteur USB

6 - Voyant de liaison

7 - Voyant d'alimentation

8 - Volume –

9 - Volume +

Fonctions des voyants d'état du casque d'écoute

Voyant de liaison	Couleur	Fonction
	Bleu clignotant	Sous tension
	Bleu/Rouge clignotant	Connecté au périphérique

Voyant d'alimentation	Couleur	Fonction
	Rouge	En cours de chargement
	expiré Rouge	Chargement terminé

Charger les piles du casque d'écoute

Le casque d'écoute a une pile rechargeable intégrée. Elle peut être chargée avec le câble USB ou le chargeur de voyage.

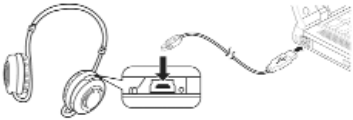
Charger avec le câble USB

Suivez ces étapes pour charger le casque d'écoute avec le câble USB

1. Connectez le petit connecteur du câble USB au casque d'écoute.

2. Connectez l'autre extrémité du câble à un port USB sur votre ordinateur. Le voyant d'alimentation s'allume en ambre, indiquant que la pile est en cours de cargement.

3. Débranchez le câble USB lorsque le voyant d'alimentation expiré ambre.



NOTE: La plupart des ports USB des ordinateurs portables sont horizontaux. L'icône USB du câble doit être sur le haut. Si le port USB de votre ordinateur est placé verticalement, assurez-vous de connecter le câble correctement pour éviter d'endommager le connecteur.

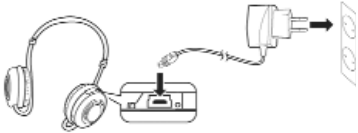
Charger avec le chargeur de voyage *(en option)*

Suivez ces étapes pour charger le casque d'écoute avec le chargeur de voyage.

1. Connectez le petit connecteur du câble USB du chargeur

2. de voyage au casque d'écoute. Le voyant d'alimentation s'allume en ambre, indiquant que la pile est en cours de cargement.

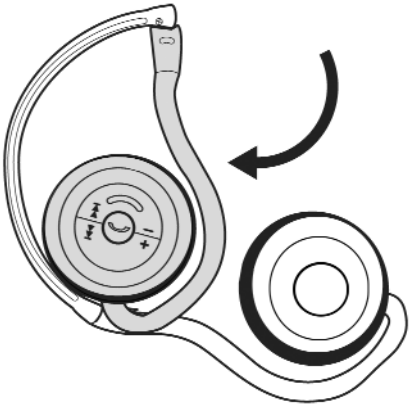
3. Débranchez le câble USB lorsque le voyant d'alimentation expiré rouge.

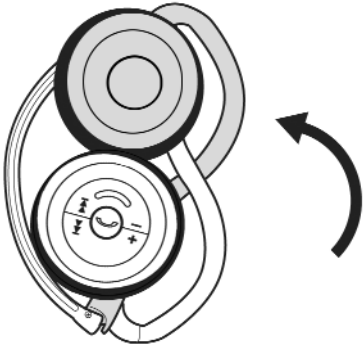


NOTE: Le chargeur de voyage peut être utilisé avec 110 ou 220 V (détection automatique). Si vous devez utiliser un support adaptateur, assurez-vous que l'adaptateur est bien mis à terre pour votre location.

Plier et déplier le casque d'écoute

Le casque d'écoute peut-être replié pour le rangement. Consultez les illustrations suivantes pour plier ou déplier le casque d'écoute.





Opération

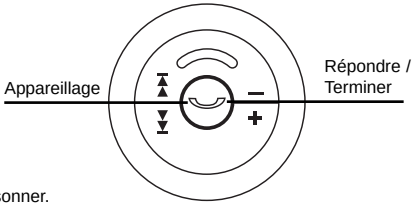
Cette section explique comment lier le casque d'écoute à votre téléphone mobile pour répondre à des appels ou écouter des fichiers audio MP3.

Lier avec un téléphone Bluetooth®
Suivez ces procédures pour lier le casque d'écoute avec un téléphone Bluetooth®.

NOTE: Bluetooth® doit être activé sur votre téléphone mobile pour utiliser cette fonction. Consultez le manuel de l'utilisateur de votre téléphone pour plus d'instructions.

1. Appuyez sept secondes sur le bouton de „iaison" sur le casque d'écoute. Le voyant de liaison clignote en Rouge/Bleu.
2. Sélectionnez Bluetooth dans le menu de votre téléphone et recherchez le périphérique actif**.**
3. Sélectionnez Calypso quand il apparaît dans le menu du téléphone.
4. A l'invite, tapez le mot de passe par défaut [**0000**]. Le voyant bleu de liaison est allumé lors de la connexion.

Répondre à des appels
Suivez ces étapes pour répondre à un appel.
1. Quand votre téléphone sonne, appuyez sur le bouton de „réponse" sur le casque d'écoute.
2. Ajustez le niveau du volume.
3. Appuyez sur le bouton de „réponse" pour terminer votre appel.



Refuser des appels
Quand votre téléphone sonne, appuyez sur un des boutons SKIP suivant/précédent sur le casque d'écoute. Le téléphone arrête de sonner.

Composition vocale (Effectuer un appel au moyen du nom du correspondant)
1. Allumez votre oreillette et appareillez la à votre téléphone (si cela n'est déjà fait).
2. Appuyez sur la touche "réponse" deux fois rapidement, un son "Tu-Du" se fait entendre.
3. Prononcez clairement le nom du correspondant désiré.
4. Votre téléphone compose le numéro du correspondant choisi.

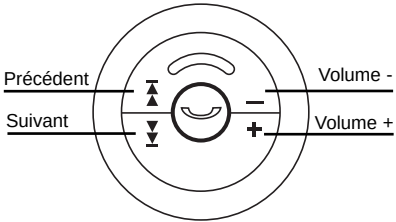
Remarque: Pour pouvoir utiliser la composition vocale de votre oreillette, il est nécessaire que votre téléphone portable supporte cette option et qu'un échantillon vocal ait été enregistré.

Rappel automatique:
Appuyez sur la touche "réponse" pendant environ 1 seconde pour activer le rappel automatique. Après vous avoir fait entendre un son "Duuuu", votre téléphone va recomposer le dernier numéro composé.

Terminer un appel en cours
Appuyez sur le bouton de „réponse“ sur le casque d’écoute pour terminer un appel en cours.

Ecouter des fichiers Musique sur votre téléphone

De nombreux téléphones permettent d’enregistrer et de jouer des fichiers Musique. Vous pouvez lier le casque d’écoute à votre téléphone pour écouter de la musique. Consultez le manuel de l’utilisateur de votre téléphne.



Ajuster le volume
Utilisez les boutons de volume sur le casque d’écoute lorsque vous écouter de la musique.
• Appuyez sur le côté gauche du bouton „Volume“ pour réduire le volume.
• Appuyez sur le côté droit du bouton „Volume“ pour augmenter le volume.

Changer de pistes
Utilisez le bouton SKIP du casque d'écoute pour changer de pistes audio.
Appuyez sur le côté gauche du bouton SKIP pour passer à la piste précédente.

Appendice

Dépannage
Vérifiez les points ci-dessous si le casque d'écoute ne fonctionne pas correctement :

- Assurez-vous que les périphériques connectés sont chargés.
- Éteignez tous les périphériques, puis rallumez-les dans l'ordre détaillé dans ce manuel.
- Assurez-vous que tous les périphériques sont dans une portée de 10 m.
- Assurez-vous que la ligne de connexion des périphériques connectés n'est pas bloquée, par exemple par un mur.

Si toutes ces conditions sont remplies, et l'appareil ne fonctionne toujours pas, renvoyez le casque d'écoute dans l'emballage d'origine à votre revendeur.

Button Function Table

Fonction	Device Status	Operation
Allumer l'appareil	Éteint	Appuyez sur pendant 5 secondes
Éteindre l'appareil	Pause	Appuyez sur pendant plus de 4 secondes
Appareiller l'appareil	Éteint	Appuyez sur pendant plus de 7-8 secondes

Fonction	Device Status	Operation
Répondre à un appel	Sonne	Appuyez sur ⏻ pendant moins d'une seconde
Terminer un appel	En cours de conversation	Appuyez sur ⏻ pendant moins d'une seconde
Refuser un appel	Sonne	Appuyez sur ⏻ pendant 2 secondes
**Composition vocale	En Pause ou déconnecté	Appuyez sur ⏻ pendant moins d'une seconde
**Recomposition du dernier numéro composé	En Pause ou déconnecté	Appuyez deux fois sur ⏻ en moins de 2 seconde
Augmenter le volume de son	En cours de conversation ou d'écoute de musique	Appuyez sur + pendant moins d'une seconde
Baisser le volume de son	En cours de conversation ou d'écoute de musique	Appuyez sur - pendant moins d'une seconde
Écoute de musique	Stop ou Pause	Appuyez sur ⏻ pendant moins d'une seconde
Mettre la musique en pause	Écoute de musique	Appuyez sur ⏻ pendant moins d'une seconde
Avance du son	Écoute de musique	Appuyez sur ⏭ pendant moins d'une seconde
Retour du son	Écoute de musique	Appuyez sur ⏮ pendant moins d'une seconde

Note: Les fonctions "**" ne fonctionnent qu'avec les portables supportant le profil Main Libre.

Specifications

Transmission radio	BT V. 2.1 + EDR, Class 2, jusqu'à 5 ~ 10 mètres (espace dégagé)
Plage d'opération	Dépend du modèle de téléphone, de la charge de la pile, et des facteurs ambiants.
Fréquence porteuse	2,402~2,480 GHZ
Taux de transfert	1 Mbit/s
Modulation à spectre étalé	FHSS (Frequency Hopping Spread Spectrum)
Aiguillage automatique	Vous pouvez recevoir ou faire un appel avec un téléphone mobile lié tout en écoutant de la musique.
Rapport signal sur bruit	> 88 dB
Puissance d'entrée	5 V 500 mA, adaptateur CA
Durée d'écoute/conversation	Jusqu'à 18 heures (la distance entre les périphériques et le type de téléphone mobile peuvent influencer l'alimentation utilisée)
Poids	80 g
Port E/S	Chargement: adaptateur d'alimentation USB Mini-B
Microphone	Microphone intégré pour usage avec téléphone mobile
Pile intégrée	3,7 V / 400 mAh / lithium-polymère, rechargeable
Durée de vie de la pile	Jusqu'à 18 heures
Gestion dynamique de l'alimentation	Contrôle automatique de la consommation
Température d'opération	De 0 à 50 C
Humidité d'opération	De 0 à 95% (sans condensation)

Renuncia

La información del presente documento está sujeta a modificaciones sin previo aviso. El fabricante no ofrece ninguna garantía o condición con respecto al contenido del mismo y rechaza específicamente cualquier garantía implícita de comerciabilidad o adecuación para un fin en particular. El fabricante se reserva el derecho de revisar esta publicación y de efectuar modificaciones regulares en el contenido de la misma sin obligación por su parte de notificar a ninguna persona de tal revisión o tales modificaciones.

Reconocimiento de marcas comerciales

Bluetooth es una marca comercial de Bluetooth SIG, Inc. (Special Interest Group). La marca comercial Bluetooth es propiedad de Bluetooth SIG, Inc. USA.
Motorola es una marca comercial o una marca registrada de Motorola, Inc.
RealPlayer es una marca comercial o una marca registrada de RealNetworks, Inc.
Samsung es una marca comercial o una marca registrada de Samsung, Inc.
Otros nombres de productos utilizados en este manual son propiedad de sus respectivas empresas y están reconocidos.

FCC Information

This device complies with Part 15 of the FCC rules.
Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received; including interference that may cause undesired operation.

Federal Communications Commission (FCC) Statement

This Equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guaran-

tee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Warning:
Changes or modifications to this unit not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user authority to operate the equipment.

Tested to comply with FCC standard. FOR HOME OR OFFICE USE.

Warning:
This equipment complies with FCC RF radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. & This device and its antenna(s) must not be co-located or conjunction with any other antenna or transmitter.

Europa: Declaración de conformidad de la UE

Este dispositivo cumple con las normas EN 300 328, EN 301-489 y EN 60950-1 que siguen a las disposiciones de la Directiva R&TTE.

Índice de contenidos

Introducción a los auriculares **43**
Desembalaje y comprobación del contenido 43
Identificación de componentes 44
Elementos de los auriculares 44
Funciones principales de los indicadores LED de estado de los auriculares 44
Carga de las baterías de los auriculares 45
Carga con el cable USB 45
Carga con el adaptador de viaje 45
Plegado y desplegado de los auriculares 46

Instrucciones de uso **47**
Asociación con un teléfono equipado con Bluetooth 47
Respuesta a las llamadas 47
Rechazo de llamadas 47
Marcación por voz 48
Remarcación 48
Fin de una llamada en curso 48

Cómo escuchar archivos MP3 en el teléfono 48
Ajuste del volumen 48-49
Salto de pistas 49
Apéndice **49**
Solución de problemas 49
Tabla de Funciones 49-50
Especificaciones 51

Acerca de este manual

Este manual proporciona información sobre la instalación y configuración de los auriculares. Este manual está dirigido a usuarios domésticos.

Información de seguridad

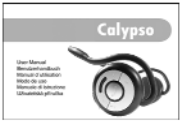
- Utilice solamente el cargador de viaje suministrado.
- No coloque ningún objeto sobre el cable de alimentación. Coloque el cable de alimentación en un lugar que no sea zona de paso.
- Antes de limpiar los auriculares , desconecte el cargador de viaje.

Introducción a los auriculares

Desembale los auriculares y compruebe que se incluyen los siguientes artículos:

Auriculares

Cable USB



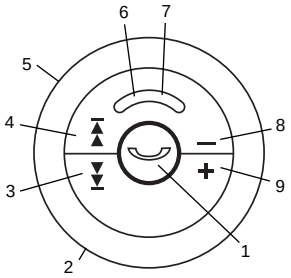
Guía de inicio rápido

Si falta algún artículo o está dañado, vuelva a embalar los auriculares y devuélvalos al establecimiento donde los adquirió.

Identificación de componentes

La siguiente ilustración muestra los elementos de los auriculares.

Elementos de los auriculares



1 - Responder una llamada entrante
- Fin de una llamada
- Pulsar para encender-apagar
- Pulsar para asociar con un dispositivo

2 - Micrófono

3 - Siguiente

4 - Anterior

5 - Conector USB

6 - Indicador LED de alimentación

7 - Indicador LED de enlace

8 - Reducir volumen

9 - Aumentar volumen

Funciones principales de los indicadores LED de estado de los auriculares

Indicador LED de enlace	Color	Función	Indicador LED de alimentación	Color	Función
	Azul centelleo	Encendido, buscando		Ambar	Cargando
	Rojo/Azul centelleo	Conectado al dispositivo		Ambar apagado	Carga completa

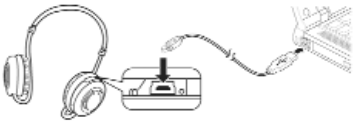
Carga de las baterías de los auriculares

Los auriculares incluyen una batería recargable. Las baterías se pueden cargar a través del cable USB o del cargador de viaje.

Carga con el cable USB

Consulte el siguiente apartado para cargar los auriculares con el cable USB.

1. Conecte el conector pequeño del cable USB a los auriculares.
2. Conecte el otro extremo del cable a un conector USB del ordenador. El indicador LED de alimentación se enciende de color ambar para indicar que se está en fase de carga.
3. Desconecte el cable USB cuando el indicador LED de alimentación cambie al ambar apagado.

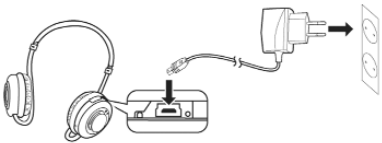


Precaución! La mayoría de los conectores USB de los ordenadores portátiles son horizontales. El cable USB se debe conectar con el icono USB hacia arriba. Si el conector USB del ordenador está en posición vertical, conecte el cable con cuidado para evitar dañar los conectores.

Carga con el adaptador de viaje *(opcionalmente)*

Consulte el siguiente apartado para cargar los auriculares con el adaptador de viaje.

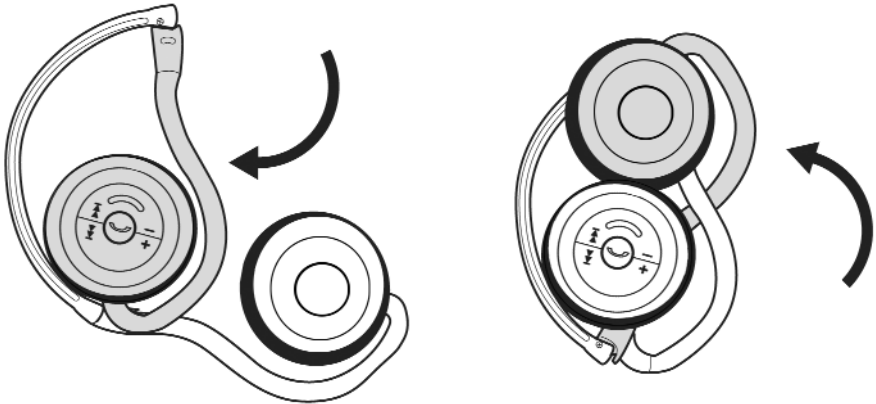
1. Conecte el conector USB pequeño del adaptador de viaje a los auriculares.
2. Conecte el adaptador a una toma de corriente. El indicador LED de alimentación se enciende de color ambar para indicar que se está en fase de carga.
3. Desconecte el cable USB cuando el indicador LED de alimentación cambie al rojo apagado.



Precaución! El adaptador de viaje se puede utilizar con 110V y 220V (ajuste automático). Si necesita utilizar un adaptador de clavijas, asegúrese de que el adaptador esté conectado correctamente a masa siguiendo las directivas de su zona.

Plegado y desplegado de los auriculares

Puede plegar los auriculares para almacenarlos fácilmente. Consulte la siguiente ilustración para plegar o desplegar los auriculares.



Instrucciones de uso

En esta sección se describen los procedimientos para asociar los auriculares con el teléfono móvil y usarlos para contestar a las llamadas y para escuchar archivos de audio en formato MP3.

Asociación con un teléfono equipado con Bluetooth®

Consulte el siguiente apartado para asociar los auriculares con un teléfono equipado con Bluetooth®.

Precaución! La opción Bluetooth® deberá estar activada en su teléfono móvil para poder utilizar esta función. Consulte el manual del usuario de su teléfono para obtener instrucciones sobre cómo activar Bluetooth®.

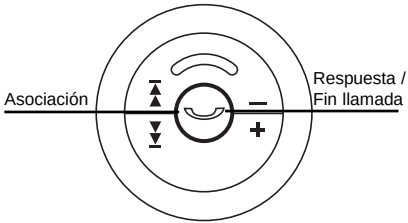
1. Pulse y mantenga pulsado „Asociar“ durante ocho segundos. El LED de enlace parpadea en color Azul/Rojo.
2. Desplácese hasta Bluetooth en el menú de su teléfono y busque un valor similar a dispositivo activo.
3. Seleccione Calypso cuando aparezca en el menú del teléfono.
4. Cuando se le solicite, introduzca la contraseña predeterminada [**0000**]. El indicador LED de enlace se enciende de color azul cuando se realiza la conexión.

Respuesta a las llamadas

Consulte el siguiente apartado para responder una llamada.
1. Cuando suene el teléfono, pulse „Responder“ en los auriculares.
2. Ajuste el volumen al nivel deseado.
3. Pulse „Responder“ para colgar.

Rechazo de llamadas

Cuando suene el teléfono, pulse SKIP Anterior o Siguiente en de auriculares. El teléfono deja de sonar.



Marcación por voz (Marcación por nombre)

1. Conecte el auricular y emparejelo con su teléfono (si no lo ha efectuado antes).
2. Pulse la tecla de contestación dos veces consecutivas, hasta que pueda oir una señal de tono "du-du.
3. Ahora diga con claridad el nombre de la persona a la que desea llamar.
4. Su teléfono marcará el numero requerido.

Nota: La función de marcación por voz, solo se puede usar, si su teléfono móvil soporta esta función. La etiqueta de voz tiene que estar almacenada previamente.

Remarcación

Presionando la tecla de contestación durante un segundo, la función de re-marcación se activará. Después de oir el tono "Duuuu" , su teléfono llamará al último numero marcado.

Fin de una llamada en curso

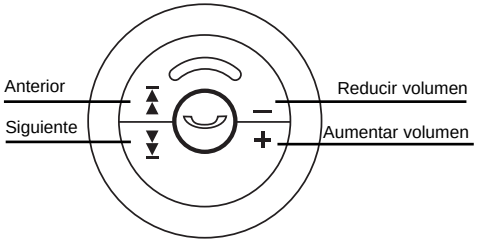
Durante el transcurso de una llamada, pulse „Responder“ para terminar la llamada.

Cómo escuchar archivos Música en el teléfono

Muchos teléfonos permite almacenar y reproducir archivos Música. Para escuchar música por los auriculares, puede asociarlos con su teléfono. Consulte el manual del usuario de su teléfono para obtener instrucciones al respecto.)

Ajuste del volumen

Pulse los botones para aumentar y reducir el volumen de los auriculares y ajuste el volumen mientras escucha música.



• Pulse el lado izquierdo del botón de volumen para bajarlo.
• Pulse el lado derecho del botón de volumen para subirlo.

Salto de pistas

Mientras escucha música en el teléfono, utilice el botón SKIP de los auriculares para avanzar o retroceder hasta encontrar la pista que desea escuchar.
Pulse el lado izquierdo del botón SKIP para ir a la pista anterior.

Apéndice

Solución de problemas

Pruebe estos procedimientos si los auriculares no funcionan:
• Asegúrese de que los dispositivos conectados están cargados.
• Apague todos los dispositivos y vuelva a encenderlos en el orden descrito en esta guía.
• Asegúrese de que los dispositivos estén en un área de alcance de 10 metros.
• Asegúrese de que no haya obstrucciones entre los dispositivos que se van a conectar, como muros de hormigón.
Si los auriculares siguen sin funcionar después de probar lo anterior, embálelos en la caja original y devuelva la caja al establecimiento donde adquirió el producto.

TABLA DE FUNCIONES

Función	Estado del dispositívo	Operación
Encendido ON del dispositivo	OFF -Apagado	Presione el botón ⏻ durante 5 seg.
Apagado OFF del dispositivo	En espera	Mantenga presionado el botón ⏻ durante 4 seg.
Emparejado del dispositivo	Apagado	Mantenga presionado el botón ⏻ durante 7-8 seg.

Función	Estado del dispositívo	Operación
Responder Llamada	Llamando	Presione el botón ⏻ menos de 1 seg.
Finalizar Llamada	Conversación	Presione el botón ⏻ menos de 1 seg.
Rechazar una llamada	Llamando	Presione el botón ⏻ menos de 2 seg.
**Marcación por Voz	En espera ó Desconexión	Doble CLICK ⏻ durante 0.5 seg.
**Remarcación último número	En espera ó Desconexión	Presione el botón ⏻ menos de 2 seg.
Subir Volumen	Conversación ó Escuchar Música	Presione **+** menos de 1 seg.
Bajar Volumen	Conversación ó Escuchar Música	Presione **-** menos de 1 seg.
Escuchar Música	Parar ó Pausa	Presione el botón ⏻ menos de 1 seg.
Pausa- Escuchar Música	Escuchar Música	Presione el botón ⏻ menos de 1 seg.
Avance Música	Escuchar Música	Presione el botón ⏭ menos de 1 seg.
Retroceder Música	Escuchar Música	Presione el botón ⏮ menos de 1 seg.

Nota: "**" La función trabaja solo cuando el teléfono móvil soporta el perfil Manos Libres.

Specifications

Radio general	BT V. 2.1 + EDR, Clase 2, de 5 ~ 10 metros de alcance máximo (zonas abiertas)
Alcance de funcionamiento	Depende del modelo de teléfono asociado, del nivel de carga de la batería y de factores medioambientales.
Frecuencia de la portadora	2,402~2,480 GHZ
Frecuencia de datos	1 Mbit/s
Espectro de dispersión	FHSS (Frequency Hopping Spread Spectrum o Espectro de Dispersión con Salto de Frecuencia)
Conmutación automática	Mientras escucha música, puede recibir o efectuar una llamada telefónica con un teléfono móvil asociado.
Ratio S/N	> 88 dB
Potencia de entrada	5V 500mA, adaptador de CA
Tiempo de escucha/conversación	Hasta 18 horas (factores tales como la separación existente entre los dispositivos y el tipo de teléfono móvil utilizado aumentan el consumo de energía).
Peso	80 gramos
Puerto de E/S	Carga: adaptador de corriente con clavija USB mini-B
Micrófono	Micrófono integrado para su uso con teléfonos móviles
Batería integrada	3,7 V / 400mAh / Litio-polímero, recargable
Duración de la batería	Hasta 18 horas
Administración dinámica de la energía	Control automático del consumo energético
Temperatura de funcionamiento	De 0 a 50 ºC
Humedad de funcionamiento	De 0 a 95% (sin condensación)

Renuncia

Este documento pode ser alterado sem aviso prévio. O fabricante reserva-se ao direito de rever esta publicação e efectuar alterações regulares ao conteudo da mesma sem aviso prévio.

Reconhecimento de marcas comerciais

Bluetooth é uma marca registada da Bluetooth SIG, Inc. (Special Interest Group). A marca registada Bluetooth é propriedade da Bluetooth SIG, Inc. USA. Motorola é uma marca registada da Motorola, Inc. RealPlayer é uma marca registada da RealNetworks, Inc. Samsung é uma marca registada da Samsung, Inc. Outros nomes de produtos utilizados neste manual são propriedade das suas respectivas empresas e estão reconhecidos.

FCC Information

This device complies with Part 15 of the FCC rules.
Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received; including interference that may cause undesired operation.

Federal Communications Commission (FCC) Statement

This Equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.

- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Warning:
Changes or modifications to this unit not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user authority to operate the equipment.

Tested to comply with FCC standard. FOR HOME OR OFFICE USE.

Warning:
This equipment complies with FCC RF radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. & This device and its antenna(s) must not be co-located or conjunction with any other antenna or transmitter.

Europa-Declaração de Conformidade UE

Este dispositivo cumpre com as normas EN 300 328, EN 301-489 e EN 60950-1 conforme a Directiva R&TTE.

Índice

Sobre este Manual **55**
Introdução aos auscultadores 55
Identificação dos componentes 56
Funções principais dos indicadores LED de estado dos auriculares 56
Carregar a Bateria dos Auscultadores 57
Carregar com o cabo USB 57
Carregar com o carregador de viagem 57
Abrindo e Recolhendo os Auscultadores 58

Instruções de Operação **59**
Emparelhamento com o seu telemovel Bluetooth 59
Atender Chamadas 59
Rejeitar uma Chamada 59
Marcação por Voz 59
Rechamada 60
Terminar uma Chamada 60

Ouvir Musica do seu Telefone **60**
Ajustar o Volume 60
SKIP - Mudar de Pista de Musica 60/61
Appendix **61**
Resolução de Anomalias 61
Quadro de Função de Comandos 61/62
Especificações 63

Sobre este Manual

Este manual informa como preparar e utilizar os auscultadores e está dirigido a utilizadores privados.

Informação de segurança

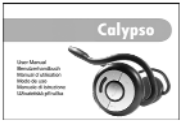
- Utilize somente o carregador fornecido.
- Não coloque nenhum objecto sobre o cabo do carregador. Não ponha o cabo do carregador em zona de passagem de pessoas.
- Desligue o carregador antes de proceder a qualquer limpeza dos auscultadores.

Introdução aos auscultadores

Abra a embalagem e verifique que se incluem os seguintes artigos:

Auscultadore

Cabo USB

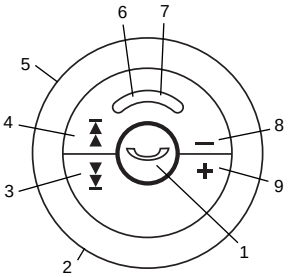


Manual

Se faltar algum artigo volte a fechar tudo e devolva o pacote ao seu fornecedor.

Identificação dos componentes

A figura abaixo ilustra os comandos dos auscutadores



1 - Pressionar para ligar/desligar
- Pressionar para emprelhar com outro aparelho Bluetooth
- Pressionar para atender chamada
- Pressionar para desligar chamada

2 - Microfone

3 - SKIP - Avançar pista de música

4 - SKIP - Recuar pista de música

5 - Tomada USB / Botão de Reset

6 - LED indicador de estado

7 - LED de link

8 - Descer volume

9 - Subir volume

Funções principais dos indicadores LED de estado dos auriculares

Estado das ligações	Cor	Função
	Azul, a piscar lento	Ligado (On)
	Azul/Vermelho, piscar rápido	Pronto a emparelhar
	Azul/Vermelho, piscar lento	Ligado ao telemovel

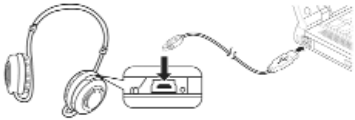
Estado de funções	Cor	Função
	Vermelho	A carregar
	Vermelho apaga	Carga completa

Carregar a Bateria dos Auscultadores

Os auriculares têm uma bateria recarregável. Esta bateria pode ser carregada através do cabo USB ou do carregador de viagem.

Carregar com o cabo USB

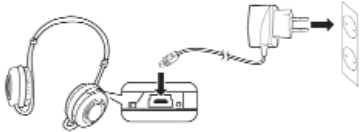
1. Liguea a ficha pequena do cabo USB à tomada dos Auscultadores.
2. Ligue a outra ficha do cabo a uma tomada USB do seu computador. O LED vermelho acende indicando que está a carregar a bateria.
3. Remova o cabo USB quando o LED vermelho apagar.



NOTA: a maioria das tomadas USB nos computadores portateis são Horizontais. O cabo USB deve ligar-se com o simbolo virado para cima. Se as tomadas estiverem na vertical ligue o cabo USB com todo o cuidado para não causar estragos nas fichas/tomadas USB.

Carregar com o carregador de viagem *(opcionalmente)*

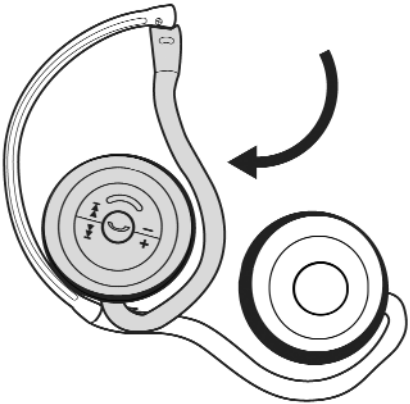
1. Liguea a ficha pequena do cabo USB à tomada dos Auscultadores.
2. Ligue o carregador à tomada elctrica. O LED vermelho acende indicando que está a crregar a bateria.
3. Remova o carregador quando o LED vermelho apagar.

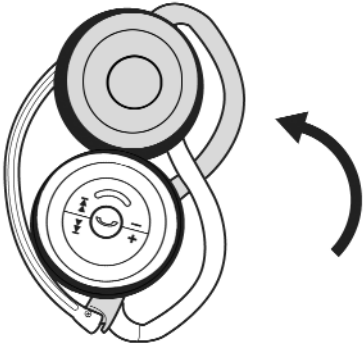


NOTA: O carregador pode ser usado tanto a 110V como 240V.

Abrindo e Recolhendo os Auscultadores

A armação dos auscultadores poder ser recolhida para uma fácil arrumação. Observe a figura abaixo:





Instruções de Operação

Nesta secção descrevem-se os procedimentos para emparelhar os auscultadores com seu telemovel, para atender chamadas ou ouvir os seus arquivos de musica em formato MP3.

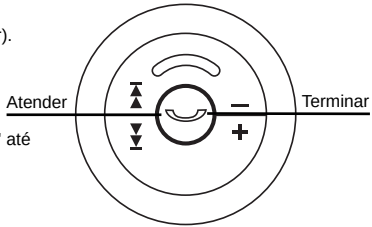
Emparelhamento com o seu telemovel Bluetooth®

Importante: o seu telemovel tem de ter a facilidade Bluetooth® para executar estas funções.
Reporte-se ao manual do seu telemovel para saber como ligar/desligar a facilidade Bluetooth®.

1. Mantenha pressionado o comando "emparelhar" durante sete segundos.
O LED pisca alternadamente azul/vermelho.
2. No seu telemovel procure "novos dispositivos Bluetooth".
3. Seleccione "Calypso" logo que apareça no ecran.
4. Quando pedido introduza o código (**0000**). O LED de estado pisca azul logo que a ligação esteja estabelecida.

Atender Chamadas

1. Quando o seu telemovel tocar, pressione o comando "Atender" (atender).
2. Ajuste o volume ao nível desejado
3. Pressione novamente "Atender" (desligar)para terminar a chamada.



Rejeitar uma Chamada

Quando o seu telefone tocar, mantenha pressionado o comando "Atender" até que deixe de tocar.

Marcação por Voz

1. Verifique que os auscultadores e o telephone estão emparelhados.
2. Pressione o comando "Atender" duas vezes seguidas. Vai ouvir uma sequência d dois tons.
3. De seguida chame por voz bem pronunciada o nome da pessoa a quem deseja ligar.

4. O seu telefone marca o numero da pessoa chamada.

Nota: esta função só é possível em telefones que tenham esta facilidade. Os nomes das pessoas chamadas têm que estar previamente gravadas vocalmente no telephone, no respectivo contacto (etiqueta de voz).

Rechamada
Pressionando o comando "Atender" durante um segundo a função de rechamada é activada. Depois de ouvir um tom longo o seu telefone liga para o ultimo numero chamado.

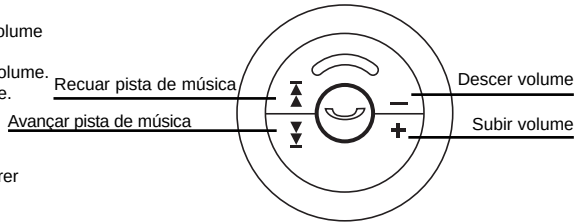
Terminar uma Chamada
Com a chamada em linha, pressione o commando "Atender" e esta será terminada.

Ouvir Musica do seu Telefone

Muitos telefones permitem guardar e reproduzir musica.
Pode reproduzir esta musica nos seus auscultadores, para tal verifique que telefone e auscultadores estão emparelhados.
Reporte ao manual do telefone para saber como guardar e reproduzir musica.

Ajustar o Volume
Pressione as teclas de aumentar ou diminuir o volume nos seus auscultadores
- Pressione do lado esquerdo para aumentar o volume.
- Pressione do lado direito para diminuir o volume.

SKIP - Mudar de Pista de Musica
Enquanto ouve a musica do seu telefone através dos auscultadores, use o botão SKIP para procurer a musica que deseja ouvir.



- Pressione do lado esquerdo do botão SKIP para recuar uma pista de musica.
- Pressione do lado direito do botão SKIP para avançar uma pista de musica.

Appendix

Resolução de Anomalias
Experimente o seguinte se os auriculares não funcionarem:

- Confirme que os auscultadores e telefone têm carga de bateria.
- Desligue totalmente as duas unidades e volte a liga-las. Garanta que estão emparelhadas.
- Assegure-se que estão a uma distancias inferior a 10 mts uma da outra.
- Assegure-se que não existem obstáculos como paredes de concreto estra as duas unidades.

Quadro de Função de Comandos

Função	Estado do Aparelho	Acção
Ligar aparelho	Off	Pressionar botão ⏻ durante 5 segundos
Desligar aparelho	Standby	Pressionar botão ⏻ por mais de 4 segundos
Emparelhar	Off	Pressionar botão ⏻ por mais de 7-8 segundos
Atender chamada	A tocar	Pressionar uma vez o botão ⏻

Función	Estado del dispositívo	Operación
Terminar chamada	A falar	Pressionar uma vez o botão
Rejeitar chamada	A tocar	Pressionar botão durante 2 segundos
**Marcação por voz	Standby	Pressionar duas vezes o botão
**Rechamada	Standby	Pressionar botão durante 2 segundos
Subir volume	A falar ou musica	Pressionar repetidamente o botão +
Descer volume	A falar ou musica	Pressionar repetidamente o botão -
Tocar musica	Standby ou pausa	Pressionar uma vez o botão
Musica em pausa	A tocar musica	Pressionar uma vez o botão
Avançar uma musica	A tocar musica	Pressionar uma vez o botão
Recuar uma musica	A tocar musica	Pressionar uma vez o botão

Nota: Nota: As funções marcadas com "**" só funcionam com telefones que suportam modo Handsfree Profile.

Especificações

Radioelectricas	BT V. 2.1 + EDR, Class 2, até 5~10 metros (espaço aberto)
Frequências	2,402~2,480 GHZ
Data Rate	1 Mbit/s
Spread-Spectrum	FHSS (Frequency Hopping Spread Spectrum)
Auto-switching	Enquanto ouve musica, pode receber ou fazer uma chamada com o telephone com que está emparelhado.
S/N Ratio	> 88 dB
Consumo de potencia	5V 500mA, adaptador AC
Autonomia da bateria	Até 18 horas (factores como a distância ao telefone e tambem o tipo de telefone podem aumentar o consumo de bateria)
Peso	80 gramas
Tomada I/O	Mini USB
Microfone	Microphone integrado para uso com telemóveis.
Bateria interna	3.7V / 400mAh / Li-Polymer recarregável
Dynamic Power Management	Controlo automático de potência para redução de consumo.
Temperaturas de operação	De 0 a 50º C
Humidade ambiente	De 0 to 95% (não-condensada)

Termini e condizioni

Le informazioni contenute in questo documento potrebbero essere soggette a cambiamenti senza preavviso. Il produttore non si assume alcuna responsabilità o garanzia per quanto riguarda il contenuto del presente documento, e declina espressamente qualsiasi garanzia di commerciabilità o idoneità per un particolare scopo. Il produttore si riserva il diritto di rivedere questa pubblicazione apportando modifiche di volta in volta, senza l'obbligo di informare alcuno delle revisioni applicate.

Marchi registrati

Bluetooth è un marchio registrato da Bluetooth SIG, Inc. (Special Interest Group). Il marchio Bluetooth è di proprietà di Bluetooth SIG, Inc. USA. Motorola è un marchio registrato di Motorola, Inc. RealPlayer è un marchio registrato di RealNetworks, Inc. Samsung è un marchio registrato di Samsung, Inc. Altri nomi di prodotti utilizzati in questo manuale appartengono ai rispettivi proprietari e sono riconosciuti.

FCC Information

This device complies with Part 15 of the FCC rules.
Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received; including interference that may cause undesired operation.

Federal Communications Commission (FCC) Statement

This Equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Warning:
Changes or modifications to this unit not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user authority to operate the equipment.

Tested to comply with FCC standard. FOR HOME OR OFFICE USE.

Warning:
This equipment complies with FCC RF radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. & This device and its antenna(s) must not be co-located or conjunction with any other antenna or transmitter.

Europe–EU Declaration of Conformity

This device complies with the specifications EN 300 328, EN 301-489 and EN 60950-1 following the provisions of the R&TTE Directive.

Indice dei contenuti

Come iniziare 67
- **Disimballaggio e controllo del contenuto** 67
- **Identificazione dei componenti** 68
  - Componenti della cuffia 68
  - Funzioni dei LED di indicazione di stato 68
- **Caricare la batteria della cuffia** 69
  - Caricamento con cavo USB 69
  - Caricamento con adattatore da viaggio 69
- **Ripiegare e aprire la cuffia** 70

Utilizzo 71
- **Accoppiamento con un telefono bluetooth** 71
  - Risposta alle chiamate 71
  - Rifiuto delle chiamate 71
  - Composizione vocale 72
  - Terminare una chiamata 72
  - Ri-composizione 72
- **Ascoltare la musica MP3 dal tuo telefono** 72
  - Regolazione del volume 72
  - Avanzamento tracce 73

Appendice 73
- Problemi e soluzioni 73
- Tabella delle funzioni dei pulsanti 74-75
- Specifiche tecniche 75

Informazioni su questo manuale

Questo manuale fornisce le informazioni per impostare e configurare la cuffia, ed è stato progettato per gli utenti domestici.

Informazioni di sicurezza

- Utilizzare esclusivamente il caricature fornito nella confezione.
- Non appoggiare niente sul cavo di alimentazione. Posizionare il cavo di alimentazione in modo che non sia di intralcio al camminamento delle persone.
- Prima di pulire le cuffie scollegare sempre il cavo di alimentazione.

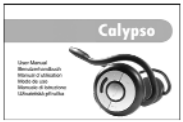
Come iniziare

Congratulazioni per il tuo acquisto!
Questa sezione spiegherà il disimballaggio del prodotto, e l'identificazione di tutti i suoi componenti.

Disimballaggio e controllo del contenuto

Cuffia

Cavo USB



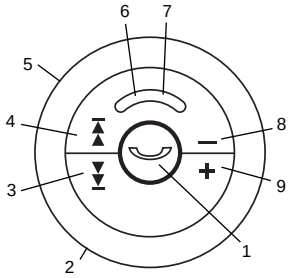
Guida rapida

Qualora uno di questi componenti dovesse essere assente o danneggiato, si prega di reimballare il tutto e rivolgersi al proprio negoziante.

Identificazione dei componenti

La seguente illustrazione mostra le varie componenti della cuffia.

Componenti della cuffia



1 - Premere per accendere/spengere
- Premere per accoppiare con un dispositivo bluetooth
- Premere per rispondere ad una chiamata in arrivo
- Premere per terminare una chiamata

2 - Microfono

3 - Traccia successiva

4 - Traccia precedente

5 - Porta USB / Pulsante di RESET

6 - LED indicatore di stato

7 - LED indicatore di collegamento

8 - Abbassamento volume

9 - Innalzamento volume

LED di collegamento	**Colore**	**Funzione**
	Blue Lampeggio lento	Acceso
	Blue/Rosso lampeggio lento	Connesso al dispositivo

LED di stato	**Colore**	**Funzione**
	Rosso	Caricamento in corso
	Spengimento rosso	Caricamento completato

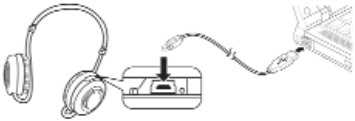
Caricare la batteria della cuffia

La cuffia ha una batteria ricaricabile interna. Essa può essere ricaricata tramite la porta USB, oppure con il caricatore da viaggio.

Caricamento tramite porta USB

Fare riferimento alle seguenti istruzioni per caricare la cuffia tramite porta USB.

1. Connettere il piccolo connettore USB alla cuffia.
2. Collegare l'altro capo del connettore USB ad un computer. Il led di stato si accenderà di rosso per indicare il caricamento in corso.
3. Scollegare il cavo USB quando il led rosso si spenge (carica completata).

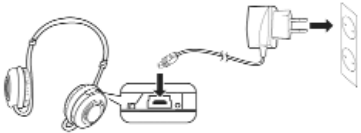


N.B.: La maggior parte dei connettori USB sui notebook sono posizionati in orizzontale. Il cavo USB deve essere collegato con il simbolo "USB" rivolto verso l'alto.
Se il connettore USB del tuo computer è orientato in verticale, collegare il cavo con attenzione, senza forzare, per evitare di danneggiarlo.

Caricamento con adattatore da viaggio (opzionale)

Fare riferimento alle seguenti istruzioni per caricare la cuffia tramite l'adattatore da viaggio.

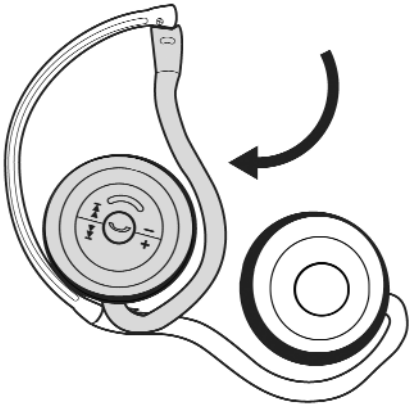
1. Collegare il connettore USB all'apposito connettore sulla cuffia.
2. Collegare l'adattatore da viaggio ad una presa di corrente. Il LED di stato si accenderà di rosso ad indicare l'inizio della carica.
3. Scollegare il connettore USB quando il LED rosso si spenge (carica completata)

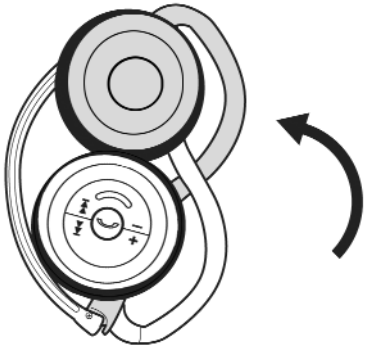


N.B.: L'adattatore da viaggio può essere utilizzato sulla rete elettrica 110V oppure 220V (selettore automatico). Qualora fosse necessario un'adattatore, assicurarsi di utilizzare l'adattatore giusto per la propria nazione, con la relativa messa a terra.

Ripiegare ed aprire la cuffia

E' possibile piegare la cuffia per riporla in modo migliore. Fare riferimento alle seguenti illustrazioni.





Utilizzo

Questa sezione spiega come accoppiare la cuffia con il tuo telefono, come rispondere alle chiamate o ascoltare la musica MP3,.

Accoppiamento con un telefono Bluetooth®

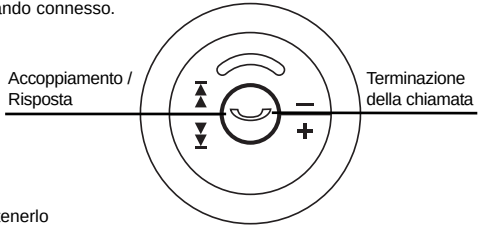
Fare riferimento ai seguenti passaggi per accoppiare la cuffia con un telefono Bluetooth® compatibile.

Importante: per utilizzare questa funzione la connettività Bluetooth® deve essere abilitata sul tuo telefono.
Fare riferimento al manuale del proprio telefono per le istruzioni sull'abilitazione del Bluetooth®.

1. Premere e mantenere premuto il tasto "Accoppiamento" sulla cuffia per sette secondi. Il led indicatore di stato inizierà a lampeggiare in modo alternato.
2. Sul menu del cellulare entrare in modalità "ricerca dispositivi Bluetooth" ed attendere la fine della ricerca.
3. Selezionare "Calypso" quando compare sul menu del cellulare.
4. Verrà richiesto di immettere una password. Inserire il codice [**0000**].
Il LED indicatore di collegamento si accenderà di blue quando connesso.

Risposta alle chiamate

Fare riferimento alle seguenti istruzioni per rispondere ad una chiamata in arrivo.
1. Quando il telefono squilla, premere "Risposta" sulla cuffia.
2. Regolare il volume in base al proprio gradimento.
3. Premere di nuovo "Risposta" per concludere la telefonata.



Rifiuto delle chiamate

Quando il telefono squilla, premere il tasto "Risposta" e mantenerlo premuto finchè il telefono non smette di squillare.

Composizione vocale (comporre un numero pronunciando il nome)

1. Accendere la cuffia ed accoppiarla con il telefono (qualora non fosse già stato fatto).
2. Premere il tasto di risposta 2 volte rapidamente, sentirai un suono "tu tu".
3. Pronuncia adesso in modo chiaro il nome della persona che vuoi chiamare.
4. Il telefono comporrà in modo automatico il numero richiesto.

N.B.: La funzione di composizione vocale può essere utilizzata solo se il tuo telefono cellulare la suporta. Inoltre è necessario che sia stato precedentemente impostato il relativo tag vocale.

Ri-composizione
Premendo e mantenendo premuto il tasto di risposta per un secondo viene attivata la funzione di ricomposizione. Ascolterete il tono "tuuuuuu" dopodiché il telefono comporrà in modo automatico l'ultimo numero chiamato.

Terminare una chiamata
Durante una chiamata premere il tasto "Risposta" sulla cuffia per terminare la chiamata.

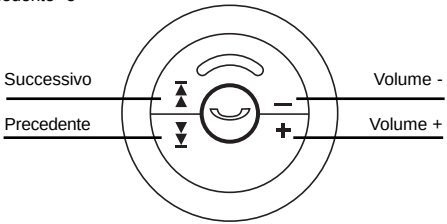
Ascoltare la musica MP3 dal tuo telefono

Molti telefoni consentono di memorizzare e riprodurre la musica. E' possibile accoppiare questa cuffia con il telefono per l'ascolto della musica. Fare riferimento al manuale del proprio telefono per maggiori dettagli.

Regolazione del volume
Premere i tasti "volume +" e "volume -" per regolare il volume durante l'ascolto della musica.
• Premere il lato sinistro del pulsante volume per diminuire.
• Premere il lato destro del pulsante volume per aumentare.

Avanzamento tracce
Durante l'ascolto della musica dal telefono, utilizzare i tasti "Precedente" e "Successivo" sulla cuffia per avanzare indietro e avanti i brani.

- Premere sul lato sinistro il tasto "Precedente" per andare al brano precedente.
- Premere sul lato destroy il tasto "Successivo" per andare al brano successivo.



Appendice

Problemi e soluzioni
Se l'auricolare non funziona, verificare i seguenti punti:

- Assicurarsi che i dispositivi siano carichi.
- Spengere tutti i dispositivi, e riaccenderli secondo quanto indicato nella presente guida.
- Assicurarsi che i dispositivi si trovino a non più di 10 metri di distanza tra loro.
- Assicurarsi che non ci siano ostruzioni come muri in cemento tra i dispositivi.

Se la cuffia continua a non funzionare dopo aver provato le precedenti indicazioni, richiudere la cuffia nella sua scatola e fare riferimento al proprio rivenditore.

Tabella delle funzioni dei pulsanti

Funzione	Stato dispositivo	Stato dispositivo
Accendere il dispositivo	Accendere il dispositivo	Premere a lungo per 5 sec
Spengere il dispositivo	Standby	premere e mantenere premuto per almeno 4 sec.
Accoppiamento dispositivo	Off	Premere a lungo e mantenere premuto per almeno 7-8 sec.
Rispondere a una chiamata	Squillo	Premere per meno di 1 secondo.
Fine chiamata	Conversazione	Premere per meno di 1 secondo
Rifiutare una chiamata	Squillo	Premere e mantenere premuto per 2 secondi.
**Composizione vocale	Standby o disconnesso	cliccare 2 volte entro mezzo secondo
**Richiamo ultimo numero	Standby o disconnesso	Premere per 2 secondi.
Volume +	Conversazione o ascolto music	Premere **+** per meno di 1 sec.
Volume -	Conversazione o ascolto musica	Premere **-** per meno di 1 sec.
Ascolto musica	Stop o Pausa	Premere "risposta" per meno di 1 sec.

Mettere in pausa la musica	Riproduzione musica	premere "risposta" per meno di 1 sec.
Traccia avanti	riproduzione musica	premere "Successivo" per meno di 1 sec.
Traccia indietro	riproduzione musica	premere "Precedente" per meno di 1 sec.

Nota: Le funzioni contrassegnate da "**" funzionano solo sui telefoni che supportano il prodocollo "Handsfree Profile".

Specifiche tecniche

Radio	BT V. 2.1 +EDR, Classe 2, fino a 5~10 metri (spazio aperto)
Range operativo	Dipende dal modello di telefono, dalla carica della batteria e da altri fattori ambientali
Frequenza portante	2,402~2,480 GHZ
Flusso dati	1 Mbit/s
Spettro di frequenza	FHSS (Frequency Hopping Spread Spectrum)
Commutazione automatica	Durante l'ascolto della musica puoi ricevere o effettuare chiamate con un telefonobluetooth accoppiato
Rapporto S/N	> 88 dB
Potenza input	5V 500mA, adattatore da viaggio
Ascolto/Conversazione	Fino a 18 hours (fattori come la distanza tra i dispositivi e tipo di telefoni utilizzati potrebbero variare il consumo di energia).
Peso	80 grammi
Porta I/O	connettore Mini USB
Microfono	Microfono incorporato per utilizzo con il telefono
Batteria incorporata	3.7V / 400mAh / Polimeri di litio Ricaricabile
Durata batteria	Fino a 18 ore
Regolazione dei consumi	Regolazione automatica del consumo di corrente
Temperatura operativa	da 0 a 50º C
Umidità operativa	da 0 a 95% (non condensante)

Disclaimer

The information in this document is subject to change without notice. The manufacturer makes no representations or warranties with respect to the contents hereof and specifically disclaims any implied warranties of merchantability or fitness for any particular purpose. The manufacturer reserves the right to revise this publication and to make changes from time to time in the content hereof without obligation of the manufacturer to notify any person of such revision or changes.

Trademark Recognition

Bluetooth is a trademark of the Bluetooth SIG, Inc. (Special Interest Group). The Bluetooth trademark is owned by Bluetooth SIG, Inc. USA.
Motorola is a trademark or registered trademark of Motorola, Inc.
RealPlayer is a trademark or registered trademark of RealNetworks, Inc.
Samsung is a trademark or registered trademark of Samsung, Inc.
Other product names used in this manual are the properties of their respective owners and are acknowledged.

FCC Information

This device complies with Part 15 of the FCC rules.
Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received; including interference that may cause undesired operation.

Federal Communications Commission (FCC) Statement

This Equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or

television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Warning:
Changes or modifications to this unit not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user authority to operate the equipment.

Tested to comply with FCC standard. FOR HOME OR OFFICE USE.

Warning:
This equipment complies with FCC RF radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. & This device and its antenna(s) must not be co-located or conjunction with any other antenna or transmitter.

Europe–EU Declaration of Conformity

This device complies with the specifications EN 300 328, EN 301-489 and EN 60950-1 following the provisions of the R&TTE Directive.

О данной инструкции

В инструкции Вы найдете информацию о конструкции и пользовании комплекта наушников B-Speech Calypso. Инструкция предназначена для бытового использования.

Информация о безопасности

- использовать зарядное устройство только входящее в комплект
- ничего не кладите на кабель зарядного устройства. Поместите зарядный кабель таким способом, чтобы не задеть его ногами
- перед чисткой наушников отключите зарядное устройство

Основная информация

Поздравляем Вас с покупкой наушников B-Speech Calypso! В этой части инструкции Вы познакомитесь с содержанием всего комплекта.

Содержание упаковки:

наушники

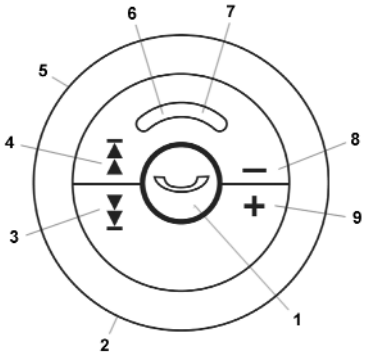
кабель USB

инструкция по обслуживанию

В случае недостачи одного из предметов, либо один из предметов поврежден, просим вернуть товар по месту покупки.

Описание строения наушников

На схеме, расположенной ниже Вы найдете описание действия всех переключателей.



1. – нажать, чтобы включить/выключить [ON/OFF]
– нажать и придержать, чтобы подключиться с устройством Bluetooth [Pairing]
– нажать, чтобы ответить на входящий звонок [Answer Call]
– нажать, чтобы закончить разговор [End Call]

2. микрофон

3. Следующее произведение [>>]

4. Предыдущее произведение [<<]

5. порт USB/кнопка Reset

6. диод Status LED

7. диод Link LED

8. громче [+]

9. тише [–]

Описание главных функций показаний LED

Диод LED Link	Цвет	Функции	Диод LED Status	Цвет	Функции
	Медленно мерцающий голубой	включено		Красный	Зарядка
	Медленно мерцающий голубой или красный	Подключено к устройству Bluetooth		Красный диод погашен	Зарядка закончена

Зарядка аккумуляторов в наушниках

Наушники имеют встроенные аккумуляторы. Аккумуляторы могут заряжаться через порт USB либо зарядное устройство, входящее в комплект

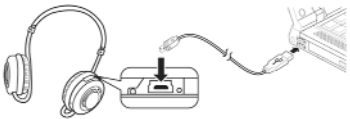
Зарядка через порт USB

Для зарядки аккумуляторов выполнить следующие шаги:

1. Подключить малый контакт кабеля USB к наушникам.

2. Второй конец кабеля подключить к порту USB компьютере. Диод Status должен показать процесс зарядки.

3. После того, как диод Status погаснет отключить кабель USB.



Важно! Обратите внимание на положение порта USB, чтобы не повредить контактов во время подключения.

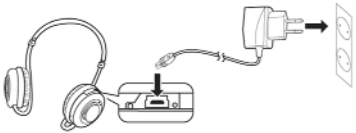
Использование зарядного устройства

Чтобы зарядить аккумуляторы, выполните следующие шаги:

1. Подключить малый контакт кабеля зарядного устройства к порту USB наушников.

2. Зарядное устройство подключить к электрической розетке. Диод Status должен показать процесс зарядки.

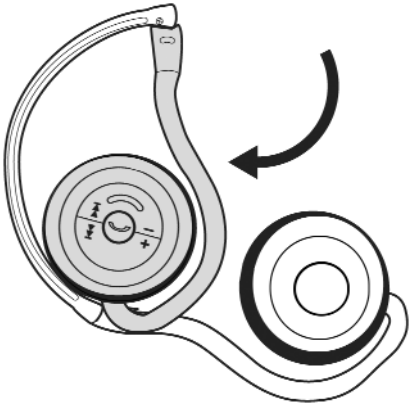
3. После того, как диод Status погаснет отключить кабель USB.

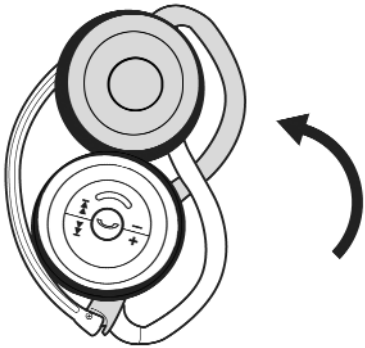


Важно! Зарядное устройство может быть использовано в сетях с напряжением 110V и 220V (переключается автоматически). Если зарядное устройство подключается через другой адаптер, следует проверить, чтобы он имел правильное заземление.

Складывание и раскладывание наушников

Чтобы наушники занимали меньше места, их можно сложить. Сложить/разложить наушники можно в соответствии со схемой, расположенной ниже.





Пользование

В данном разделе находится описание подключения наушников к сотовому телефону с интерфейсом bluetooth для приема звонков и прослушивания файлов MP3.

Подключение к телефону с интерфейсом bluetooth

Чтобы подключить наушники к телефону с интерфейсом bluetooth, выполните следующие шаги.

Важно: Функция bluetooth должна быть в Вашем сотовом телефоне активна. Чтобы активизировать данную функцию, выполните инструкции по обслуживанию телефона.

Нажмите и придержите клавишу „Pairing" на наушниках в течение 7 секунд. Диоды Status иі Link начнут мигать.

1. Включите функцию поиска устройств bluetooth в телефоне
2. Выберите устройство с названием „Calypso", когда оно появится в списке найденных устройств
3. Когда появится поле пароля, впишите пароль [**0000**]. Когда возникнет соединение, диод Link должен гореть голубым цветом.

Прием звонков

Чтобы принять входящий звонок, выполни следующие шаги:

1. После сообщения телефона о входящем звонке, нажмите кнопку „Answer Call"
2. Отрегулируйте уровень громкости по выбору
3. Чтобы закончить разговор, нажмите кнопку „End Call"

Отказ от разговоров

Чтобы отклонить входящий звонок, нажмите и придержите кнопку „End call" пока звонок не прекратится.

Голосовой набор номера

1. Включить наушники и подключить к телефону при помощи bluetooth (если этого не было сделано заранее)
2. Два раза быстро нажать кнопку „Answer call", пока не раздастся звук „ду-ду"
3. Выразительно произнесите имя или название, приписанное к номеру в телефонной книжке телефона
4. После распознания телефон начнет автоматически набирать номер

Важно: Функция голосового набора номера может быть использована только в телефонах, имеющих такую функцию. Произнесенное название должно соответствовать тексту, записанному в телефоне.

Повторный набор номера
Нажать кнопку „Answer call" на 1 сек., чтобы активизировать функцию Redial. Когда в наушниках будет слышен звук «дуууууууууууууу», Ваш телефон позвонит на последний набранный номер.

Окончание разговора
Во время разговора нажми кнопку „End call", чтобы закончить разговор.

Прослушивание музыки с Вашего телефона
Многие модели телефонов имеют функцию проигрывания музыкальных файлов. Наушники Calypso можно использовать для проигрывания музыки с подключенного сотового телефона. Для этого надо в инструкции к телефону найти информацию о включении функции проигрывания музыки.

Регулировка громкости
Во время прослушивания музыки нажмите левую часть кнопки „Volume", чтобы уменьшить силу звука, либо правую часть кнопки, „Volume" чтобы увеличить силу звука.

Переход между произведениями

• Нажмите левую часть кнопки „Skip", чтобы перейти к предыдущему произведению
• Нажмите правую часть кнопки „Skip", чтобы перейти к следующему произведению

Приложение

Решение проблем

Если устройство не действует, проверьте нижеследующее:
• удостоверьтесь, что наушники и телефон заряжены
• выключите все устройства и далее включите в соответствии с порядком, описанным в настоящей инструкции
• удостоверьтесь, что устройства находятся на расстоянии не большем чем 10м
• удостоверьтесь, что между устройствами нет преград типа бетонной стены

Если устройство и дальше не действует, обратитесь к технической помощи фирмы «Media-Tech», либо войдите на страницу www.media-tech.eu, чтобы посмотреть в базе FAQ-а.

Таблица функциональных кнопок:

Функция	Статус устройства	Операция
Включение устройства	Выключено	Нажать кнопку ON/OFF на 5 сек.
Выключение устройства	Standby	Нажать кнопку ON/OFF на более чем 4 сек.
Подключение к устройству bluetooth	Не подключено	Нажать кнопку ON/OFF на более чем 7 сек.
Прием входящего звонка	Телефон звонит	Нажать кнопку ON/OFF короче, чем на 1 сек.
Окончание разговора	Разговор	Нажать кнопку ON/OFF короче, чем на 1 сек.
Отказ от разговора	Телефон звонит	Нажать кнопку ON/OFF на 1,5 сек.
** Голосовой набор номера	Standby либо отклоненный разговор	Нажать кнопку ON/OFF двоекратно в течение 0,5 сек.

Функция	Статус устройства	Операция
** Redial	Standby либо отклоненный разговор	Нажать кнопку ON/OFF на 1,5 сек.
Громче	Разговор либо прослушивание музыки	Нажать кнопку + короче чем на одну секунду
Тише	Разговор либо прослушивание музыки	Нажать кнопку - короче чем на одну секунду
Прослушивание музыки	Stop или Пауза	Нажать кнопку ON/OFF короче, чем на 1 сек.
Остановка прослушивания - пауза	Прослушивание музыки	Нажать кнопку ON/OFF короче, чем на 1 сек.
Следующее произведение	Прослушивание музыки	Нажать кнопку >> короче, чем на 1 сек.
Предыдущее произведение	Прослушивание музыки	Нажать кнопку << короче, чем на 1 сек.

Важно: **действие, зависящее от настроек профиля комплекта наушников в отношении профиля наушников сотового телефона.

Спецификация

Радиопередача	Bluetooth v.2.1 class 2, радиус до 5-10 метров (открытое пространство)
Границы частот беспроводной передачи	2.402 ~ 2.480 GHz
Быстрота передачи данных	1 Mbit/s
Различие шум/сигнал	>88 dB
Зарядка	5V 500mA (от порта USB либо зарядного устройства)
Время прослушивания/ разговоров	До 18 часов (в зависимости от расстояния, телефона и настроек громкости)
Вес	80 г
Порт I/O	Контакт мини USB
Микрофон	Встроенный
Встроенный аккумулятор	3.7V/ 400mAh/ Li-Polymer
Время работы аккумулятора	До 18 часов

***D* / Hinweis zum Umweltschutz:**

Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinie 2002/96/EU in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderer Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. In Deutschland gelten oben genannte Entsorgungsregeln, laut Batterieverordnung, für Batterien und Akkus entsprechend.

***GB* / Note on environmental protection:**

After the implementation of the European Directive 2002/96/EU in the national legal system, the following applies: Electrical and electronic devices may not be disposed of with domestic waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices, you are making an important contribution to protecting our environment.

***F* / Remarques concernant la protection de l'environnement :**

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées. Elles concernent les déchets d'équipement électriques et électroniques. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur.En permettant enfin le recyclage des produits, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

***ES* / Nota sobre la protección medioambiental:**

Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU en el sistema legislativo nacional, Se aplicara lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las pilas y las pilas recargables, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y

pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

PT / **Nota em Protecção Ambiental:**

Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se:
Todos os aparelhos eléctricos e electrónicos não podem ser despejados juntamente com o lixo doméstico Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

I / **Informazioni per protezione ambientale:**

Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni:
I dispositivi elettrici ed elettronici non devono essere considerati rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire I dispositivi elettrici ed elettronici alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta collerici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Dal riciclo, e reutilizzo del material o altre forme di utilizzo di dispositivi obsoleti, voi renderete un importante contributo alla protezione dell' ambiente.

NL / **Notitie aangaande de bescherming van het milieu**

Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing: Electrische en electronische toestellen mogen niet weggegooid worden tesamen met het huishoudelijk afval. Consumenten zijn wettelijk verplicht om electrische en elctronische apparaten op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het mileu.

***DK* / Anvisninger til beskyttelse af miljȼet:**

Efter implementeringen af det europÒiske direktiv 2002/96/EU i det nationale lovgivningssystem gÒlder fȼlgende:
Elektriske og elektroniske apparater må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet. Forbrugeren er ved afslutningen af elektriske og elektroniske apparaters levetid lovmÒssigt forpligtet til at aflevere disse på de dertil indrettede offentlige indsamlingssteder eller hos s Òlgeren. Enkeltheder vedrȼrende dette fastlÒgges af de respektive landes nationale lovgivning. Dette symbol på produktet, betjeningsvejledningen eller emballagen viser, at produktet er underlagt disse bestemmelser. Med genanvendelse, genanvendelse af materialer eller andre former for genbrug af gamle apparater yder du et vigtigt bidrag til beskyttelse af vores miljȼ.

***S* / Not om miljöskydd:**

Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande:
Elekriska och elektroniska apparater får inte avyttras med hushållsavfall.
Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

***FIN* / Ympäristönsuojelua koskeva ohje:**

Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset: Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöiän päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.

***N* / Informasjon om beskyttelse av miljȼet:**

Etter implementering av EU-direktiv 2002/96/EU i det nasjonale lovverk, er fȼlgende gjort gjeldende:
Elektrisk og elektronisk utstyr skal ikke kastes sammen med husholdningsavfall. Forbrukere er pålagt ved lov å returnere elektrisk og elektronisk utstyr ved enden av levetiden til offentlige oppsamlingspunkter, oppsatt for dette formål eller til

utsalgssteder for slikt utstyr. Detaljer rundt dette er definert i lovverket i det respektive land.Dette symbolet på produktet, bruksanvisningen eller forpakningen forteller at et produkt faller inn under disse betingelsene. Ved resirkulering, gjenbruk av materialet eller på andre måter å nyttiggj¢re gammelt utstyr bidrar du på en viktig måte til å beskytte vårt felles milj¢!

PL / **Wskazówki dotyczace ochrony srodowiska**

Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU do prawa narodowego obowiazuja nastepujace ustalenia: Urzadzen elektrycznych i elektronicznych nie nalezy wyrzucac wraz z innymi odpadami domowymi. Uzytkownik zobowiazany jest, zepsute lub niepotrzebne juz urzadzenia elektryczne i elektroniczne odniesc do specjalnego punktu, wyrzucic do specjalnego kontenera lub ewentualnie odniesc urzadzenie do sprzedawcy. Szczegó-owe kwestie reguluja przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreslonego kosza na smieci umieszczony na opakowaniu produktu lub w instrukcji. Segregujac smieci przeznaczone do recyklingu pomagasz chronic srodowisko naturalne.

H / **Környezetvédelmi tudnivalók**

Az európai irányelvek 2002/96/EU ajánlása szerint, a megjelölt idoponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következok: A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket nem szabad a háztartási szemétbe dobni. Az elhasznált és muködésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyujtésére törvényi eloírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyujto helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmu jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyujtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történo újra- hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

CZ / **Ochrana ž ivotního prostredí:**

Evropská smernice 2002/96/EU stanovuje:
Elektrické a elektronické prístroje se nesmí vhazovat do domácího odpadu. Elektrické a elektronické prístroje musí být zlikvidovány podle zákona na místech k tomu urcených. Recyklací nebo jiným zpusobem zpracování výrazne prispíváte k ochrane našeho ž ivotního prostredí!

SK / **Ochrana ž ivotného prostredia**

Európska smernica 20002/96/EU stanovuje:
Elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú vyhadzovat do domáceho odpadu. Spotrebitel je zo zákona povinný zlikvi-

dovat elektrické a elektronické zariadenia na miesta k tomu urcené. Symbolizuje to obrázok v návode na použ itie, alebo na balení výrobku. Recykláciou, alebo inými formami využ itia starých prístrojov prispievate v znacnej miere k ochrane vášho ž ivotného prostredia.

GB B-Speech® declares herewith that this device carries the CE mark in accordance with the regulations and standards of the guideline R&TTE (1999/5/EG). It conforms with the fundamental requirements, the appropriate regulations and rules of the guideline 1999/5/EG. You can find the complete declaration of conformity under www.b-speech.de.

D Hiermit erklärt B-Speech®, dass dieses Gerät die CE-Kennzeichnung gemäß den Bestimmungen und Vorgaben der Richtlinie R&TTE (1999/5/EG) trägt. Es entspricht somit den grundlegenden Anforderungen, den entsprechenden Regelungen und Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG. Unter www.b-speech.de finden Sie die komplette Konformitätserklärung.

F B-Speech® déclare par la présente que cet appareil porte les signes CE conformément aux dispositions et aux normes de la directive R&TTE (1999/5/CE). Il répond ainsi aux exigences fondamentales, aux règlements correspondants et aux dispositions de la directive 1999/5/CE. Vous trouverez la déclaration de conformité complète sur le site Web www.b-speech.de.

ES B-Speech® declara que este aparato lleva el signo CE según los requisitos y disposiciones pertinentes de la Directiva R&TTE (1999/5/CE). Cumple todos los requisitos fundamentales y reglamentos y disposiciones de la Directiva 1999/5/CE.
La declaración de conformidad entera se encuentra en www.b-speech.de.

PT Por este meio a B-Speech® declara que este aparelho recebeu a marca CE, segundo as disposições e os procedimentos previstos pela directiva européia R&ETT para equipamentos de rádio e equipamentos terminais de telecomunicações (1999/5/CE). O aparelho está assim em conformidade com as exigências fundamentais e respectivas normas e regulamentos da directiva 1999/5/CE. Na página www.b-speech.de poderá ser consultado o texto integral da declaração de conformidade.

I Con la presente la B-Speech® dichiara che il presente apparecchio riporta la denominazione CE ai sensi delle direttive e prescrizioni della normativa R&TTE (1999/5CE). Esso si trova così conforme ai requisiti fondamentali, nonché alle corrispondenti regolamentazioni e prescrizioni poste dalla direttiva 1999/5CE). Visitando il sito ww.b.speech.de troverete la completa dichiarazione di conformità.

SW Härmed deklarerar B-Speech att produkten är CE märkt, och överensstämmer med standarden och direktiven för R&TTE (1999/5/EG). Denna produkt uppfyller kraven för1999/5/EG.
Du kan hitta mera information under www.b-speech.de.

CZ: Dovozce znacky B-Speech® tímto prohlašuje, ž e tento produkt oznacený znackou CE je ve shode a splnuje podmínky ujednání o radiových a telekomunikacních koncových zarízení a smernice 1999/5/EG (R&TTE Directive). Tento produkt vyhovuje pož adavkum a ostatním príslušným ustanovením narízení 1999/5/EG. Úplné prohlášení o shode naleznete na www.b speech.de.